

2008/09年度工作計劃

下列附件載述有關部門及觀塘區議會2008/09年度的工作計劃:

	<u>部門</u>	<u>附件</u>
(a)	<u>觀塘區核心部門</u>	
	觀塘民政事務處	附件一
	土木工程拓展署	附件二
	食物環境衛生署	附件三
	警務處(觀塘警區)	附件四
	警務處(秀茂坪警區)	附件五
	房屋署	附件六
	康樂及文化事務署	附件七
	社會福利署	附件八
	運輸署	附件九
(b)	<u>廉政公署東九龍及西貢辦事處</u>	附件十
(c)	<u>觀塘區議會</u>	附件十一

觀塘區議會秘書處  
2008年4月

## 觀塘民政事務處 2008/2009 年度工作計劃

本文件旨在介紹觀塘民政事務處（下稱“民政處”）於 2008/2009 年度就地方行政、社區建設、地區環境改善等範疇的工作。除日常工作外，民政處將致力幾項重點工作，包括：加強地方行政的推廣、2008 年立法會選舉、扶貧、觀塘市中心重建、觀塘健康城市、推廣奧運精神活動、瑞和街市容重整計劃、及鯉魚門發展推廣等。

### 1. 地方行政

#### 充當區議會與政府部門之間的橋樑

2. 民政處是政府在地區層面的代表，透過由民政事務專員擔任主席的「地區管理委員會」及各核心政府部門參與會議，共同相討地區事務，以確保能盡快滿足區內居民的需求。為加強地區管理委員會及各政府部門與區議會之間的溝通，區議會主席、副主席、及各委員會主席也會出席地區管理委員會會議，協助討論區內事務。

3. 此外，為了加強政府解決地區問題的能力，當局會設立一個由民政事務專員協調的預警及行動機制：遇有影響地區民生的重大事項或可能引起爭議的問題，決策局和部門須盡早通知民政事務專員。視乎問題的性質，民政事務專員會召開地區跨部門委員會會議，或要求有關部門成立專責小組，以便迅速解決地區問題。遇有重大或可能引起爭議的問題時，民政事務專員會向部門就如何制定諮詢策略提供意見。負責的部門須接觸受影响人士，並根據諮詢策略執行計劃；在一般情況下，部門應在獲悉諮詢結果後，才作出有關地區人士所關注的決定及／或在區內進行相關工程。此外，有關部門應在跨部門的問題上通力合作，並行使其職權所授予的法定和行政權力，務求妥善地處理地區問題。有需要時，民政處亦會聯同有關政府部門成立跨部門工作小組，協調各部門的工作，並會邀請區議會代表參與討論特定的議題，確保區內問題得以迅速解決。

4. 本年度經地區管理委員會處理或正在處理的區內事務包括：安達臣道公共房屋發展計劃、觀塘區的僭建廟宇、地區市容重整計劃—改善瑞和街一帶市容、觀塘健康城市的未來發展、為配合2007/08年度大型活動而進行的市容美化工程、2007/08年度市區小工程計劃建議項目、觀塘區誘蚊產卵器指數、社區舊衣回收計劃、及第三屆區議會選舉事宜等。

### 加強地方行政的推廣

5. 為了加強地方行政的推廣，本處製作了一些宣傳街板，懸掛在街道上，簡介民政處的工作範疇，讓區內居民能更深入了解民政處所發揮的功能。

6. 由於本區主要街道經常懸掛很多宣傳橫額，它們來自包括各政府部門、區議員及各區內非牟利團體等。這些橫額因為風吹雨打或懸掛欠穩，容易鬆脫而影響市容及行人和行車的安全。為改善街道上懸掛宣傳橫額的外觀，本處於2007年5月在27個橫額位置安裝不銹鋼框架，以配合使用街板替代橫額。由於效果良好，本處得到觀塘區議會的同意，將會在2008/09年度為各區議員選定的橫額位置安裝不銹鋼框架，以進一步改善市容。同時，本處將實施由地區管理小組統籌民政處橫額位置的預約，以便監管使用情況。當有活動需要使用橫額位置時，各單位可向小組申請；而當橫額位置出現較多空缺時，可以利用來進行地方行政的推廣，這就可以更好地增加橫額位置的使用率。

### 分區委員會的工作

7. 分區委員會（下稱“分區會”）旨在推動分區內的居民參與地區事務，以促進區內居民及組織的地區精神。就籌辦社區參與活動及推行由政府贊助的計劃、及影響該分區的地方問題等，分區會將提出意見並予以協助；此外，分區會亦為區內居民提供討論關乎公眾利益事宜的渠道，及支持在分區內推行地方行政的工作。

8. 觀塘區共有六個分區會，分別是觀塘中、觀塘西、觀塘南、四順、秀茂坪、及藍田等。分區會除了關注區內環境、交通和衛生等問題外，並積極支持政府的工作。民政處會協助分區會，透過舉辦慶祝國慶、敬老、講座等活動，推廣地方行政和健康城市的訊息。

### 地區焦點小組

9. 民政處不時舉辦地區論壇／研討會／焦點小組會議，加強地區上的工作，廣泛聽取地區人士對各項影響民生改善的意見，匯集

社區領袖及熱心人士，一起就各項公共事務及公眾關注的議題作出討論。每次聚會，民政處均會訂定全港性及針對地區事務的議題，並邀請不同背景的地區人士參與，藉以聽取不同界別和背景的人士對公共事務的意見。

## **II. 社區建設**

### **加強政府與市民之間的溝通**

10. 除了充當區議會與政府部門之間的橋樑之外，民政處亦致力加強政府與市民之間的溝通，包括向市民解釋政府的目標、政策和服務，同時亦搜集、評估並向政府反映市民的意見和期望，使政府能因時制宜，與時俱進，以達至社區共融，促進市民福祉。

### **加強民政處與觀塘區內各社團／業主立案法團／業主委員會／互助委員會的溝通及聯繫**

11. 民政處在地區上一直擔當著一個協調地區事宜、促進社會和諧、推動社區建設的角色，亦十分注重建立地區網絡，與地區各界保持良好關係，並常常在地區上透過與區內不同界別或機構的協作，攜手共同建立一個和諧共融的社會。

12. 本處計劃於 2008 年度起加強與地區各界建立更緊密伙伴協作的關係。社區建設是地區發展及建立更緊密地區網絡重要的一環，在人手緊絀及資源不變的情況下，本處會增加政府部門與民間合作，以覓選合適的伙伴推行各項饒有意義的社區發展計劃。這些不同的界別會包括觀塘區內各社團／業主立案法團／業主委員會／互助委員會等。與此同時，本處職員亦會透過進行社區探訪增強與社區各界的聯繫。本處現時已制定未來探訪計劃和合作機制，藉著有關的合作及探訪，加強政府與市民之間的聯絡及溝通。

13. 行政長官於 2005/06 年的《施政報告》中，指出政府與社會的不同界別和組織建立伙伴關係對社區和諧的重要性。本處期望透過與各地區團體更緊密的地區伙伴關係，進一步提升本區融洽和團結的精神，建立一個更緊密的社區網絡，和各界保持良好關係，共同建設更美好的社區。

### **觀塘區大廈管理**

14. 觀塘區大廈管理聯絡小組（下稱“聯絡小組”）除了就區內非法僭建物及大廈維修事宜向市民大眾提供支援外，也會積極聯絡

業主及法團，為他們提供外展式的服務，包括出席會議，就會議程序和大廈管理事宜提供意見，並在有需要時協助調解業主、法團及管理公司之間的紛爭。除此之外，小組會協助大廈成立業主立案法團並積極跟進服務及支援，亦會協助因政府實施《床位寓所條例》而要遷出床位寓所的住戶另覓居所。

15. 為推行大廈管理教育、宣傳及有關活動，以加深市民對大廈管理的認識及關注，聯絡小組聯同觀塘區議會屬下房屋事務委員會將籌辦一連串推廣活動，包括大廈管理研討會／工作坊／講座／訓練課程等。聯絡小組並會着重向市民介紹各項大廈維修貸款計劃（包括樓宇安全貸款計劃、樓宇復修貸款／資助計劃、樓宇管理維修綜合計劃），以及提醒他們有關佔用人的責任及購買第三者責任保險的重要性，使大廈的公用地方管理妥善，維修得當，為業主和住戶提供安全舒適的居住環境。本處將繼續宣傳《2007年建築物管理(修訂)條例》，向大廈業主宣傳及解釋新條例的具體內容。

### 探訪／協助成立業主立案法團

16. 民政處一直與區內業主立案法團保持良好的聯繫，包括探訪和出席法團會議，及向法團提供大廈管理上的意見。民政處職員在2007/2008年度共進行了1,021次探訪，當中包括出席了203次法團會議。今年將進一步提高探訪次數。此外，民政處在去年共協助業主成立了3個業主立案法團，當中包括大型居屋屋苑。今年將繼續走訪沒有管理組織的大廈，積極勸籲及協助業主成立業主立案法團，以改善樓宇的管理和居住環境的素質。

### 觀塘區防火委員會

17. 觀塘區防火委員會（下稱“防火委員會”）每年均在區內舉辦多項宣傳及推廣防火的活動例如講座、參觀、派發紀念品、花車巡遊及推廣日，以提高市民的防火意識。防火委員會2008/2009年度第一次會議及其小組委員會會議將於稍後舉行，以討論本年度擬舉辦的活動計劃。

### 觀塘區撲滅罪行委員會

18. 觀塘區撲滅罪行委員會（下稱“滅罪委員會”）於2008/2009年度將會召開共四次會議，第一次會議將於本年5月舉行，小組委員會會議亦會於稍後舉行，討論本年度擬舉辦的各項活動，包括：講座、座談會、工作坊、探訪、印製通訊、及製作紀念品等等。目的是希望深化與區內居民組織的聯繫，以學生和青少年為對象，用嶄新的手法推廣滅罪訊息，亦會宣傳吸食精神科毒品對青少年的禍

害及其嚴重後果，配合本年度滅罪委員會以打擊青少年毒品問題為宣傳主題。

### 觀塘區公民教育委員會

19. 觀塘區公民教育委員會（下稱“教育委員會”）在2008年3月28日舉行了會議，商討了2008/2009年度擬舉辦活動大綱，由於去年「企業公民」活動獲得一致好評，故教育委員會將延續該理念，把活動推廣至社區層面。此外，為響應北京2008年奧運會，提高市民對奧運的認識，教育委員會將安排一些與奧運會有關的比賽，從而增加區內學校及市民對奧運的興趣及關注。今年大會預計舉辦活動項目包括：聯校匯演賀國慶、「企業公民」義工服務日、「奧運與公民」專題報告比賽及「國民教育」網站網上奧運問答比賽，稍後各工作小組會陸續舉行會議討論所述活動的推行細節。

### 觀塘區青少年暑期活動

20. 觀塘區舉辦暑期活動已超過20年，每年暑假為青少年提供各項有益身心活動。觀塘區青少年暑期活動統籌委員會（下稱“籌委會”）負責統籌區內青少年暑期活動，籌委會成員包括熱心社區人士、區議員、校長、志願服務機構、及政府部門代表。

21. 為表揚區內傑出青少年義工，籌委會每年舉辦優秀義工選舉，並組織國內交流團讓他們對國內福利服務和國情加深了解。

22. 籌委會經費主要來自香港賽馬會慈善信託基金，基金去年撥款768,000元，用作舉辦區內近300項青少年暑期活動。此外，區議會撥款則用作舉辦大型青少年才藝匯演暨優秀義工頒獎禮，至於國內交流團經費則來自熱心地區人士捐助。

23. 本年度區內各項暑期活動預計約有300多項。同時，籌委會正積極籌劃各項活動，包括優秀義工選舉、國內交流團、青少年才藝大匯演等。

### 社區中心及社區會堂的管理

24. 為了強化區議會在地區管理方面的角色，民政處自2008年1月1日開始，根據區議會屬下地區設施管理委員會的意見和決定，管理區內各社區中心／會堂；民政處轄下的觀塘區社區中心／會堂管理委員會亦在同年4月1日相應解散。

25. 地區設施管理委員會自 2008 年 1 月 1 日起已召開 3 次會議，並就以下事項作出議決：

- (a) 即使跳舞唱歌活動於抽籤階段已佔用四成時段，假若中籤並舉辦跳舞唱歌活動的團體在擬揀選的時段內，沒有其他團體舉辦非跳舞唱歌活動，該中籤團體便可獲批場地。此計劃將由 2008 年 4 月 1 日起生效，以處理 2008 年第 3 季（7 月 - 9 月）的申請。
- (b) 為進一步有效管理本區的社區中心／會堂場地資源，地區設施管理委員會於 2008 年 2 月 20 日會議上，通過由 2008 年 7 月 1 日起，獲豁免場租的團體於觀塘區社區中心／會堂舉辦「連續性」舞蹈班及舞蹈比賽／示範活動時，須遵照以下新增規則：
  - (i) 團體須自行負責籌辦及監察有關舞蹈班／活動及財政安排，倘與不符合豁免場租資格的團體／組織合辦，不可授權或委托該團體或個別人士（例如：舞蹈導師或舞蹈團負責人）進行；
  - (ii) 於活動舉行前向民政處遞交有關活動宣傳展品（例如：海報、招生廣告）副本，及申報張貼地點；並於活動舉行後向民政處遞交詳盡收支表；
  - (iii) 訓練班／活動參加者須至少有一半屬本區居民；
  - (iv) 民政處可按需要查察及檢視有關訓練班／活動的文件及收據。
- (c) 隨着區議會職能增強，區議會獲得更多資源，撥款涵蓋社區會堂／中心的翻新工程。地區設施管理委員會通過的會堂維修優先次序將交予地區工程專責小組跟進。

### **III. 地區環境改善**

#### **地區小型工程計劃**

26. 為加強區議會的職能，讓區議會可更積極參與提出和推行區內的小型工程，特別是與區議會參與管理的地區設施有關的工程，由 2008/2009 年度開始，將由區議會推行地區小型工程計劃，過往由民政處推行的市區小工程計劃將停止運作。新計劃將涵蓋區議會參

與管理的所有地區設施的小型工程項目。這些旨在改善區內的地區設施、居住環境及衛生情況的工程項目，都會由區議會決議進行、統籌策劃及運用其所獲的政府工程撥款進行。

27. 在2008/2009年度，區議會共獲得15,576,000元的工程撥款，以支付地區小型工程計劃的新工程項目費用、及已竣工工程項目的經常性開支。

28. 在所有新工程項目中，工程費用一般超過20萬元的工程項目，會由區議會屬下地區工程專責小組負責；工程費用一般在20萬元或以下的工程項目，會由區議會屬下環境及衛生委員會負責。

29. 在2008/2009年度，民政處會與康樂及文化事務署緊密合作，並按地區工程專責小組和環境及衛生委員會的決定，協助推行地區小型工程計劃。

#### **IV. 2008/2009 年度民政處的重點工作**

##### **2008 年立法會選舉**

30. 立法會是香港特別行政區的立法機關。其職權包括：(a)制定法律；(b)審核、通過財政預算、稅收和公共開支；(c)聽取行政長官的施政報告並進行辯論；(d)對政府的工作提出質詢；(e)就有關公共利益的事宜進行辯論；及(f)接受市民申訴並作出處理。

31. 第四屆立法會選舉將於2008年9月7日舉行。民政處會積極配合選舉事務處的有關選舉事務工作而作出一切必需的安排，例如人手調動和提供行政支援等，以令選舉順利和成功進行。同時，民政處已在本年4月起於區內進行大規模的選民登記活動，提高市民對登記成為選民的意識，鼓勵更多合資格的市民登記成為選民，並且積極支持今年舉行的立法會選舉。

##### **扶貧**

32. 民政處自2005年至今，連續三年舉辦「寒冬送暖結伴行」地區扶貧活動，現已成為本區的「品牌」活動之一。活動以跨界別協作模式，集結社會福利署、觀塘區議會、商界機構及非政府機構的力量而推行的扶貧計劃。民政處會持續舉辦此項關懷行動，一方面向大眾推廣關懷長者的信息，另一方面凝聚社區力量，服務有需要的人士。第三屆「寒冬送暖結伴行」於2008年1月31日開始至3月中完結，由本區4個長者地區中心負責統籌義工探訪工作並送



上實用禮物包，共有 1,600 名獨居長者及雙老家庭受惠。

33. 此外，民政處在地區上亦積極推廣民政事務總署（下稱“總署”）以地區為本的社會企業資助計劃－「伙伴倡自強社區協作計劃」。民政處希望透過此項計劃，鼓勵非政府機構持續地為本區的弱勢社羣提供及創造就業機會，讓他們可以自我裝備和更有效地融入社區，達到助人自助的目標。在第一期及第二期的申請中，現有 4 間以觀塘為基地的非政府機構在本處的推薦下成功申請「伙伴倡自強社區協作計劃」的資助，開展社會企業。有關的業務既多元化，而且富有地區色彩，有效地運用社區資源，例如基督教勵行會在觀塘鬧市瑞和街開設二手衣物零售店、基督教家庭服務中心在鯉魚門設立文化導賞服務中心，還有香港心理衛生會創立網上康復用品直銷服務及香港神託會開設有機食用菌的培植及銷售服務。總署現正審核第三期的申請書，待有結果，民政處會積極協助成功申請的非政府機構在區內建立有關的社會企業。此外，為協助有興趣申請上述計劃的非政府機構，本處會定期與有關的機構聯絡並擬於年中舉辦社會企業分享會，讓有志開展計劃的機構從成功的社會企業中汲取經驗及增進營運知識。

34. 今屆區議會屬下社會服務委員會將成立扶貧／社企工作計畫小組，民政處會繼續與有關小組攜手合作，舉辦地區扶貧及有助社企發展活動，具體方案將有待與小組商討。

### 觀塘市中心重建

35. 市區重建局（下稱“市建局”）觀塘市中心項目發展計劃已於 2007 年 10 月刊憲，在 3 個月公眾諮詢期屆滿後，城市規劃委員會（下稱“城規會”）共收到 440 多份意見。城規會已就有關計劃所收到的正反意見於 3 月 14 日舉行聆訊，並已於 4 月 11 日同意將計劃草圖呈交行政長官會同行政會議審批。市建局計劃在取得行政長官會同行政會議的批准後，用 4 至 5 個月時間來進行物業估值和準備收購建議的文件，預計在本年底開展物業收購。與此同時，計劃的總綱發展藍圖會呈交當局批核。

36. 民政處仍會特別注意重建區內的大廈管理及安全問題，並會聯同各有關部門，協助區內業主進行必要的維修，令各樓宇在重建前能保持良好的居住環境。

### 觀塘健康城市

37. 去年觀塘健康城市督導委員會（下稱“督導委員會”）參與

「西太平洋區健康城市聯盟中國香港支部成立典禮暨『健康城市』論壇」。同時，本會亦製作展板，向在場各地區成員代表介紹委員會的工作。

38. 根據「社區診斷研究報告」的建議，去年度以健康生活模式為主題，舉行「健康飲食在觀塘」計劃、「觀塘健康社區及健康生活推廣」活動及「『活得健康齊 Fun 享』啓動禮暨全方位流動諮詢服務日—預防慢性疾病」活動，深受居民歡迎。而本年度，督導委員會以「精神健康」為重點工作方向，包括繼續推行「健康飲食在觀塘(第二期活動計劃)」、舉辦「『健康生活易』之健康快樂生命工程」和「『正向心理，積極人生』社區推廣計劃」等，給區內居民參加，繼續為居民改善健康和環境。

### 推廣奧運精神活動

39. 為迎接及配合 2008 年中國於北京主辦的奧林匹克運動會，觀塘各界均計劃舉辦各類型活動及進行美化環境工程，以宣傳及慶祝奧林匹克運動會的來臨。觀塘區議會已撥款 400 多萬元，資助觀塘區的地區團體籌辦各類型的慶祝活動。觀塘各界包括觀塘區議會及地區團體，自今年 3 月起至 9 月，會籌辦超過 20 多項推廣奧運精神活動，旨在宣傳奧運的和平、團結及友愛精神；活動項目多元化，有馬術嘉年華同樂日、游泳比賽、綜合表演、粵曲節、大巡遊等，讓居民齊分享奧運的喜悅，以達至社區關愛和諧目的。民政處會就上述慶祝活動提供適當協助。

40. 此外，總署亦舉辦多項全港性的慶祝活動，包括大型慶祝活動和植樹日等。

### 瑞和街市容重整計劃

41. 近年不少市民及區議員就瑞和街一帶的市容問題，向民政處及其他部門作出投訴，並要求加強執法以改善街道的環境及衛生情況。有見及此，民政處於 2006 年連同 7 個相關政府部門，包括：屋宇署、環境保護署、食物環境衛生署、警務處、路政署、地政總署和運輸署，組成「瑞和街市容重整計劃」(下稱“計劃”)工作小組(下稱“工作小組”)，共同商討解決瑞和街一帶阻塞街道的短期措施及長遠改善方案。

42. 工作小組就本計劃進行多次會議及實地考察，亦曾就本計劃諮詢觀塘中分區委員會，獲得各分區委員的支持。此外，工作小組曾舉行兩次簡介會，向瑞和街一帶樓宇的業主、租戶、大廈法團、物業管理公司以及地鋪、商戶、業主、佔用人等介紹本計劃及收集

意見。

43. 各有關部門一直按改善方案採取執法行動，包括加強檢控大型或大量物件阻街的物主、管制長期停泊車輛佔據路面等。屋宇署亦已於2007年6月向各僭建物擁有人發出勸喻信，並於同年10月至11月期間向未有安排清拆工程的僭建物擁有人發出清拆命令。現時，部分僭建物擁有人經已完成或正在進行清拆僭建物的工作，另有部分個案則正在申請延期或在上訴階段；各有關部門將於2008年第二季度起進行聯合巡查，並就未有遵行清拆令的個案發出警告信及清拆通告。民政處將繼續與各有關人士，特別是最受影響的瑞和街地鋪商戶，保持密切聯繫及持續進行諮詢。

### 鯉魚門發展推廣督導委員會

44. 為更好地發展和推廣觀塘區的旅遊觀光項目，民政處成立「鯉魚門發展推廣督導委員會」，以推廣本區的旅遊觀光重點。

45. 根據不同工作內容，委員會再成立了「環境改善工作小組」、「社區參與工作小組」、「設計工作小組」、及「燈飾及綠化工作小組」等。

46. 在2008/2009年度，委員會將繼續在鯉魚門進行多項環境改善工程及推廣活動，以配合旅遊事務署的「鯉魚門海旁改善計劃」。

觀塘民政事務處  
2008年5月

土木工程拓展署  
九龍拓展處  
觀塘區2008/09年度工作計劃

1. 目的

本文件旨在提交土木工程拓展署九龍拓展處之2008至2009年度觀塘區工作計劃。

2. 觀塘區2008/09年度工作計劃

- 2.1 土木工程拓展署轄下的九龍拓展處將監督本署在區內各項主要工務工程的實施，並將定時向區議會匯報工程進展。

啓德發展計劃檢討

- 2.2 啓德分區計劃大綱草圖於2006年11月至2007年1月期間，根據城市規劃條例(下稱「條例」)的規定展示，供公眾查閱。城市規劃委員會(下稱「城規會」)已處理期間所收到的47宗申述，並於2007年5月25日及2007年8月24日展示建議修訂，供公眾查閱。展示期內，城規會接獲六份有效的進一步申述。同年9月，城規會經審議後決定不支持有關的進一步申述，並決定把5月25日和8月24日公布的圖則建議修訂成爲圖則的一部分。2007年11月6日，行政長官會同行政會議核准啓德分區計劃大綱草圖。2007年11月9日，啓德分區計劃大綱核准圖根據條例的規定展示，以供公眾查閱。

啓德發展計劃工程項目

- 2.3 工程項目編號7719CL「啓德發展計劃 - 工程檢討」已獲批核成爲甲級項目，該檢討包括詳細的工程可行性研究及環境影響評估。檢討工作已於2007年1月展開，預計於2010年完成。
- 2.4 工程項目編號7724CL「啓德發展計劃 - 前跑道南面發展項目前期基礎設施工程的勘測和詳細設計」已獲批核成爲甲級項目，勘測工程及詳細設計已於2007年1月展開，預計於2012/13年完成。

- 2.5 工程項目編號7734CL「啓德發展計劃－在舊啓德機場南面停機坪進行清拆和淨化工程，以及在北角政府合署安裝輔助雷達」已獲批核成爲甲級項目，以清理及淨化舊啓德機場南面停機坪內的土地及於北角政府合署天台設置一個輔助雷達。有關工程將於2008年中展開，預計於2009/10年完成。

#### 彩雲道及佐敦谷毗鄰的發展計劃

- 2.6 這個工程項目正分期進行，首期工程爲合約編號CV/2000/06「彩雲道及佐敦谷發展地盤平整及相關基礎設施工程」，已於2006年12月大致完成。
- 2.7 餘下基建工程第一期包括配合首期公屋入伙而興建的一條行人天橋及兩條行車天橋已於2005年年底動工，並會在2008/09年完成。餘下基建工程第二期包括興建兩條行人天橋和五個道路交界改善工程，已於2007年1月展開，並會在2009/10年完成。

土木工程拓展署

九龍拓展處

2008年4月

食物環境衛生署  
改善香港環境衛生的策略和工作

目的

本文件旨在向區議員匯報有關食物環境衛生署(食環署)在 2007/08 年度有關環境衛生的主要工作，以及在 2008/09 年度為改善香港環境衛生方面將採取的策略和行動。

**2007/08 年度的工作回顧**

2. 過去一年，食環署繼續致力為香港市民提供清潔衛生的居住環境。本署除了在公眾地方/場地提供清潔服務及進行監察和執法之外，亦藉公眾教育及宣傳，與市民攜手改善環境衛生。下文第 3 段至第 15 段詳述本署在各個工作範疇所進行/已完成的工作。

防治蚊蟲及鼠患

3. 近年來，市民日益關注蚊患及登革熱病、日本腦炎等媒傳疾病的情況。本署每年推行多項防控措施，除了署內人員外，我們亦委聘外判服務承辦商加強控蚊及防治蟲鼠工作，以防疾病傳播及保障公眾健康。

4. 有賴各地區防蚊專責小組的努力，以及區議會、其他團體和市民的積極參與，去年的蚊患問題受到控制，本港並無登革熱及日本腦炎的本地個案出現。

5. 根據香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》第 27 條，管理樓宇的團體也需要對蚊子滋生問題承擔法律責任。署方去年引用該條文向管理樓宇團體及處所擁有人共提出 55 宗檢控。

提升環境衛生水平

6. 本署員工和潔淨服務承辦商負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。署方會繼續為有需要的地方提供針對性

的潔淨服務，例如在使用率較高的公廁安排廁所事務員值勤，並在新界部分桶站和旱廁提供流動清潔隊服務等。

7. 本署負責管理全港大約 430 個公廁及 420 多個鄉村旱廁。爲了向市民提供現代化的衛生設施，本署在去年共興建了 8 個新水廁，翻新了 6 個水廁，以及把 56 個鄉村旱廁改建爲沖水式廁所。

8. 此外，爲打擊公眾潔淨罪行，食環署去年共發出約 27 000 張定額罰款通知書，其中超過八成是有關亂拋垃圾的。我們會繼續按照前全城清潔策劃小組報告釐訂的安排，努力改善地區的環境衛生，並參與相關的跨部門工作。

### 食物業處所的規管

9. 去年，本港共有超過 19 000 間持牌食物業處所。爲更有效編配資源以監管食物業處所的衛生情況，食環署按持牌食物業處所的風險程度訂下巡查頻次，對高風險的處所實施較頻密的巡查。我們亦會因應不同地區或季節需要採取專題執法行動，令監管更爲靈活有效。去年我們向違例的持牌食物業處所共提出了 4 204 宗檢控，而 160 間及 6 間處所亦因多次違例/違規而分別被暫時吊銷牌照及取消牌照。

10. 此外，本署規定新申領 / 申請轉讓食肆牌照、工廠食堂牌照、凍房牌照、食物製造廠牌照、新鮮糧食店牌照和烘製麪包餅食店牌照的申請人，須確定有關食物業處所沒有違建工程，而且處所用途需符合政府租契條件及法定圖則的規限。如發現有任何違反，本署將會拒絕有關申請，惟有關要求不適用於現有牌照的續期申請。另外，本署繼續實施食物業衛生經理及衛生督導員計劃，以促進持牌食物業處所員工對食物安全及環境衛生的認識及執行，協助提升食務業的衛生水平。

11. 本署十分重視在零售層面打擊非法來源和有問題的肉類，署方人員經常蒐集情報進行突擊行動，竭力打擊違規行爲，一旦有所發現，店舖的牌照或街市肉檔的租約會被即時取消或終止。去年我們處理了 242 宗這類個案。與此同時，我們會繼續致力遏止冷凍（冰鮮）肉類與新鮮肉類混淆出售的情況。現時的法例規定，要在新鮮糧食店/街市檔位同時售賣新鮮肉類及冷凍（冰鮮）肉類，則冷凍（冰鮮）肉類必須在交付處所前已預先包裝，並已按指定格式加上標記和標籤，否則即屬違法。

### 改善街市設施和服務

12. 本署去年爲 7 個街市完成一般改善工程，例如提升防火設備、改善照

明、排水及通風系統、加裝指示標誌、粉飾天花及牆身等。與此同時，為改善街市整體的營商環境，我們去年亦繼續在多個合適的街市進行推廣活動，其中包括節日推廣（例如節日裝飾、節日佳餚烹飪示範及派發紀念品）、巡迴展覽、烹飪示範、鼓勵消費的抽獎、有關街市的有獎問答比賽、安裝液晶體顯示屏播放街市資訊，以及為完成大型裝修工程的街市作出宣傳。

### 預防禽流感

13. 本署負責活家禽在進口及零售層面的禽流感監測。在零售市場方面，我們會繼續嚴厲執法，特別留意家禽檔內的衛生情況及個人保護裝備，並嚴禁徒手觸摸活家禽，以及如發現懷疑染病的家禽或死家禽必須立即呈報等。我們現時維持每月兩天「休市清潔日」，檔戶必須在休市日前把所有活家禽屠宰，騰空檔位作徹底清潔及消毒。此外，我們亦安排定期在零售市場收取環境樣本，測試有否禽流感病毒存在。

14. 為提高一旦禽流感爆發時的應變能力，本署曾於去年 11 月及今年 1 月進行對抗禽流感的演習，以測試員工對行動的熟練程度和協作水平。

### 公眾教育

15. 本署去年繼續以電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、海報、單張和標貼，提醒市民保持環境清潔。我們亦一如以往撥出共 180 萬元資助區議會和地區團體舉辦推廣保持香港清潔的活動。本署位於尖沙咀九龍公園的衛生教育展覽及資料中心，去年為市民大眾及學校舉辦了超過 2 000 場講座，介紹食物安全及環境衛生常識。

## **2008/09 年度策略和工作**

16. 在 2008/09 年，本署會在下列各方面繼續加強工作，以改善全港的衛生情況：

### 一. 提升衛生水平

#### 潔淨服務

17. 本署會繼續在公眾地方 / 場地(例如公眾街道、熟食市場、公廁等地方)執行與潔淨有關的工作，並針對區內的衛生黑點採取改善措施。我們在 2008/09 年亦會加強街道清洗的工作，增派流動隊，使用高壓熱水洗濯



機徹底清洗區內黑點及旅遊熱點行人路的污跡(包括口香糖跡),以提升香港街道的潔淨程度。此外,我們計劃在資源和情況許可下,分階段把所有鄉村旱廁改為沖水式廁所。在 2008/09 年,我們會繼續把一些使用率相對較高或處於郊遊地點和旅遊景點的鄉村旱廁改為沖水式廁所。

### 嚴厲執法

18. 本署會繼續對公眾潔淨罪行採取“零容忍”的態度,對觸犯有關罪行著嚴格執行 1,500 元的定額罰款。我們會針對衛生黑點部署行動,包括日常巡邏及採取突擊行動,檢控違例者。

### 食物業處所的衛生

19. 為監察食物業處所的衛生情況,確保公眾健康,本署會巡查食物業處所,對無牌經營者及不符合衛生水平的食物業處所採取執法行動。此外,我們會繼續研究簡化食物業處所的發牌制度,以及繼續為食物處理人員提供衛生督導員培訓課程。

## 二. 防治蚊蟲和鼠患

20. 本署在 2007 年舉行的第三期全港滅蚊運動已於去年 10 月 12 日圓滿結束。為保障市民健康及防患於未然,我們在 2008 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。在未來的一年裏,我們會巡查及清理蚊患黑點,並會繼續引用法例有效率地處理「蚊致健康危害」<sup>1</sup>的情況。此外,我們已於去年 7 月 9 日至 8 月 3 日期間完成了 2007 年的深化期滅鼠運動。為了全力杜絕鼠患,我們會繼續進行全港性及跨部門的滅鼠運動。2008 年的推廣期滅鼠運動已於 1 月 7 日至 2 月 1 日進行。

## 三. 街市及小販管理

21. 本署會繼續提升街市管理水平,包括巡查街市以確保衛生情況,以及確保租戶遵守租約條款。我們亦會進行所需的工程,以及在合適的街市進行推廣活動(例如烹飪示範、派發紀念品、舉行講座展覽、比賽、抽獎等),

<sup>1</sup> 如有下述可構成蚊致健康危害的情況,食環署會立即採取行動:

- (a) 位於最近發現本地感染或外地傳入登革熱個案地點半徑 500 米範圍內的任何潛在蚊子滋生地;
- (b) 位於最近發現本地感染日本腦炎個案地點半徑 2 公里範圍內的任何潛在蚊子滋生地;及
- (c) 分區誘蚊產卵器指數高於 40%的任何地區。

以改善街市的硬件設施和營商氣氛，並為市民提供更佳的購物環境。此外，我們會繼續監控街上非法小販擺賣的情況。署方的小販事務隊會進行巡邏及突擊行動，遏止無牌小販的活動。

#### 四. 公眾教育

22. 本署的衛生教育展覽及資料中心會繼續舉辦講座、展覽和其他活動，向市民介紹食物及環境衛生常識，提升社區、家居和個人衛生水平，對象包括學生和長者等。同時，中心亦會安排流動宣傳車輛前往學校、屋邨和公園等地方，更積極有效地向市民大眾宣傳食物及環境衛生信息。

#### 五. 跨部門聯合行動

23. 就備受市民關注的地區管理問題及一些需要跨部門參與的工作範疇，本署會在有關部門的協調及統籌下提供協助，以期共同解決問題。

#### 六. 2008 奧運會與殘疾人奧運會的馬術項目

24. 香港是 2008 年北京奧運會的協辦城市之一，特區政府正全力籌辦將於今年八月及九月在香港舉行的第 29 屆奧林匹克運動會和第 13 屆殘疾人奧運會的馬術比賽。奧運馬術比賽場地分別設於沙田及北區兩區。為配合比賽需要，食環署會：

- (1) 處理與有關的食物及其他牌照申請；向食物供應商及從業員提供與食物衛生和安全相關的建議，舉辦食物安全講座，以及在發牌後進行巡查，並即時跟進食物事故及食物投訴；
- (2) 加強比賽場地附近地區的街道潔淨服務；
- (3) 加強比賽場地附近地區的垃圾收集站、廢紙箱等潔淨服務；
- (4) 加強比賽場地附近地區對蚊蟲及其他影響公共衛生的害蟲之防治工作；以及
- (5) 加強比賽場地附近地區小販管理。

#### 地區行動計劃

25. 根據署方的整體策略，食環署各分區環境衛生辦事處已制訂地區行動計劃，以達至上述目標。觀塘區 2008/09 年度的地區行動計劃載於附錄。

26. 本署會貫徹執行上述策略和地區行動計劃所載列的工作，並會不時檢討服務需要，確保環境衛生。

#### 徵詢意見

27. 請議員閱覽本文件，並對有關措施提出意見。

食物環境衛生署  
觀塘區環境衛生辦事處  
二零零八年三月十四日

二 零 零 八 至 零 九 年 度  
觀 食 物 環 境 衛 生 署  
塘 區 地 區 行 動 計 劃

## 目錄

項目	說明	頁
提升環境衛生情況		
1	防治蚊蟲及鼠患服務	3
2	清理衛生黑點和清潔“灰色地帶” 2.1 清理衛生黑點 2.2 清潔“灰色地帶”	4
3	公眾潔淨服務 3.1 街道潔淨 3.2 垃圾收集 3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程	5-6
4	執行公眾潔淨罪行法例	6
5	食物業處所的衛生	7
街市管理		
6	提升街市管理及衛生水平	7
7	改善街市設施及進行推廣	7
其他		
8	針對本區獨特情況訂定的行動 8.1	8
9	附件	10-16

## 提升環境衛生情況

### 1. 防治蚊蟲及鼠患服務

香港在去年分別有 2 宗和 58 宗由外地傳入本港的日本腦炎及登革熱個案。為保障市民健康及防患於未然，食物環境衛生署(食環署)在 2008 年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。此外，由於蟲鼠的滋生可傳播疾病，危害公眾健康，食環署會推行多項嚴厲的防控措施，除了署內人員外，我們亦委聘外判服務承辦商提供控蚊及防治蟲鼠服務。所有防治蚊子和蟲鼠隊均配備車輛，務使隊員能迅速及有效率地執行任務，其中包括：

- (a) 巡視容易滋生蚊子和蟲鼠的地方(例如建築及空置地盤、貨運站、貨物裝卸區、港澳碼頭、內河船碼頭、避風塘、學校、村屋、醫院及牲畜農場、非法耕種場地、邊境檢查站等周邊範圍及舊唐樓等)，進行滅蚊行動，同時清除可能匿藏老鼠的地點和誘捕老鼠；以及
- (b) 清理斜坡、山邊、路邊草地和草坪、空置地盤、建築工地及公眾休憩用地等地方的垃圾、廢物、棄置物品 / 輪胎，清除潛在蚊子滋生的黑點，以及進行滅蚊及防治蟲鼠工作。

署方會積極配合地區防蚊專責小組的工作。我們預計在 2008/09 年度可在觀塘區內完成共 25 000 次巡視 / 滅蚊 / 滅鼠調查和誘捕行動。獲提供控蚊及防治蟲鼠服務的地點，載列於附件 I。

## 2. 清理衛生黑點和清潔“灰色地帶”

### 2.1 清理衛生黑點

署方會找出區內棄置廢物的衛生黑點，並加以處理。我們會移走所有棄置在小巷、街道及公眾地方的家居廢物，確保不會阻礙進行潔淨工作，並且在清理工作完成後按需要清洗地方。

清理行動包括清除阻礙物、大規模清洗、防治蟲鼠等，以及對非法食物業活動採取嚴厲的執法行動。有需要時，署方也會與其他部門合力進行清理工作。

觀塘區內有問題的衛生黑點，載列於附件 II。

### 2.2 清潔“灰色地帶”

現時，食環署負責清理“灰色地帶”的廢物，該些地帶包括未撥用的政府土地、非憲報公布的泳灘及沿岸地區、公用道路(包括迴旋處及山坡)一帶的斜坡及路邊草地和草坪、明渠、管道、天然或經疏浚水道，以及為殘疾人士而設的升降機及連接行人天橋的自動扶手電梯等。

署方會繼續這方面的潔淨服務，在最受市民關注的“灰色地帶”進行清潔行動。這些地點包括屢遭市民投訴的地方、市區當眼處(例如路邊山坡、迴旋處)、旅遊區、市民經常前往的非憲報公布泳灘、市區明渠及新界主要河道。署方會委聘潔淨服務承辦商執行上述工作，並會密切監察承辦商的服務表現，確保服務符合公眾期望。

觀塘區內最受關注的“灰色地帶”，載列於附件 III。署方會視乎情況調整進行潔淨工作的頻密程度，以保持這些“灰色地帶”的環境衛生。

### 3. 公眾潔淨服務

#### 3.1 街道潔淨

食環署致力提供高成效、高效率的公眾潔淨服務。我們的員工和潔淨服務承辦商，負責每天清掃 / 清洗街道、收集家居廢物，以及管理公廁和垃圾收集站。

現時在觀塘區約 132 個地段，由於位處裕民坊、瑞和街及物華街的人流較高，每天清掃街道的次數達 6 次，以保持地方經常清潔。除以人手清掃街道外，我們還會以機動掃街車清掃主要公路、天橋、道路中央分隔欄等。為方便市民，我們在區內的公眾街道共設置約 1 431 個廢屑箱及獨立煙蒂箱。廢屑箱(及獨立煙蒂箱)的清倒次數視乎收集量而定，由每天 1 次至 6 次不等。此外，我們亦在公眾地方設置約 46 個狗廁所 / 狗糞收集箱，方便養狗人士。

為保持區內行人道、里巷、小販密集地區、垃圾收集站及衛生黑點清潔，我們會定期提供清洗街道服務，由每周至少清洗一次至兩次不等。

#### 3.2 垃圾收集

食環署現時在區內共設有 15 個各類型的垃圾收集站及 10 個桶站，以方便居民棄置家居垃圾。垃圾收集每天至少一次。本署及承辦商的車輛會把這些廢物運往環境保護署轄下的沙田廢物轉運站處理。

為進一步改善本港的環境衛生情況，署方會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務。

#### 3.3 公廁/鄉村旱廁的改善工程

現時在觀塘區由食環署管理的公廁有 10 個。除了改善公廁的通風系統以保持地方乾爽外，現時所有公廁均已裝設空氣清新設備，以營造舒適的環境。

此外，為致力提升公廁潔淨水平，使公廁時刻保持清潔，署方為每日使用率較高的公廁派駐廁所事務員。這些事務員除了提供快速的



清潔服務、加添廁紙及洗手枧液外，如遇有公廁設施輕微損壞，也會盡快進行維修。

觀塘區獲提供廁所事務員服務的公廁，載列於附件 **IV**。

#### 4. 執行公眾潔淨罪行法例

食環署會對四項常見的公眾地方潔淨罪行(即亂拋垃圾、隨地吐痰、未經准許而展示招貼 / 海報，以及讓犬隻糞便弄污街道)的違例者，採取“絕不容忍”的態度，向他們發出定額罰款通知書。

署方執法人員會在日常巡邏期間進行執法行動，並會在區內衛生黑點特別留意以上四項常見的公眾地方潔淨罪行。這些地點通常人流較高，較大機會發生潔淨罪行，而屢犯者的數目亦會較多，故須特別留意和採取行動。除定期巡查外，署方亦會在一些選定的地點(例如公共運輸交匯處、的士站、巴士總站、場外投注站外的地方及客運頻繁的地方等)，採取針對性的特別執法行動。觀塘區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點，載列於附件 **V**。

## 5. 食物業處所的衛生

爲了保持食物業處所衛生水平，食環署會繼續巡視區內持牌食物業處所，並對無牌食物業處所及衛生情況不符合標準的食物業處所採取嚴格的執法行動，以保障公眾健康。在 2008/09 年度，我們會在觀塘區內完成 13 000 次巡查。

## 街市管理

### 6. 提升街市管理及衛生水平

公眾街市及熟食市場 / 中心的檔主須負責保持其檔位整潔，但若檔主忽略他們的責任，以致檔位的衛生情況欠佳，雜物阻塞通道等，便會對食物及環境衛生構成重大影響，亦會爲顧客帶來不便，影響他們到街市購物的意欲。

署方會繼續實施街市每月清潔日，以保持街市內的衛生情況。除了向售賣食物的檔位發出處理食物事宜的指引，以及對違反衛生法例及租約條款的人士(例如雜物阻塞通道)採取執法行動外，署方也會每天徹底清潔街市的公用地方及設施(例如地面和電動扶手電梯)。

### 7. 改善街市設施及進行推廣

爲了改善街市的設施和環境，食環署會在觀塘區內的瑞和街街市進行改善工程，包括更換兩條已老化的電動扶手電梯、拆卸一條已損壞的電動扶手電梯，改建爲一般樓梯及翻新街市內的廁所，以提升街市內的設施，善用資源，爲市民提供一個更舒適的購物環境。

此外，食環署會在部份合適的街市進行推廣活動，例如節日推廣、展覽、講座，其他吸引人流的活動等，務求增加顧客在街市的購物樂趣，吸引更多市民前往街市購物。

## 其他

### 8. 針對本區獨特情況訂定的行動

#### 8.1 掃蕩無牌小販

食環署觀塘區小販事務隊每天都會在區內透過巡邏及突擊掃蕩行動，監控及遏止無牌小販的活動。此外，為了改善觀塘瑞和街和鄰近範圍街道上的違例擴展商舖營業範圍及非法擺賣阻街情況和保持環境衛生，本署觀塘區小販組、潔淨及防治蟲鼠組和環境衛生組人員會在2008 / 09年度，繼續經常與警方在該處採取聯合行動，加強執法以取締有關情況。

## 9. 附件

- I 控蚊及防治蟲鼠服務的地點
- II 區內的衛生黑點
- III 區內最受關注的“灰色地帶”
- IV 區內獲提供廁所事務員服務的公廁
- V 區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點
- VI 有關部門在區內的聯絡人員名單

## 區內控蚊及防治蟲鼠服務的地點

編號	地點
1	鯉魚門村、馬環村及三家村
2	茶果嶺寮屋區
3	油塘道及油塘里一帶
4	油塘中心及附近地方
5	藍田晨運徑及附近山坡
6	平田邨外圍斜坡
7	寶達邨外圍山坡
8	秀茂坪邨與曉麗苑之間斜坡
9	樂華晨運徑及附近山坡
10	曉明街及附近山坡
11	仁愛圍及仁信里
12	瑞和街及輔仁街後巷
13	宜安街後巷
14	定安街及定富街後巷
15	牛頭角街市及周圍
16	佐敦谷及附近山坡
17	牛頭角下邨及附近地方

18	大業街一帶
19	觀塘公眾貨物裝卸區
20	茶果嶺公眾貨物裝卸區

區內的衛生黑點

編號	地點
1	瑞和街 50-86 號後巷
2	直安街 2-8 號後巷
3	定安街 47-49 號後巷

## 區內最受關注的“灰色地帶”

編號	地點
1	鯉魚門馬環村海濱學校對出海堤
2	鯉魚門馬環村馬環遊樂場對出海堤
3	三家村避風塘
4	康德道/大業街小園地
5	啓仁街路邊小園地
6	九龍灣路邊花槽(宏照道、啓祥道、宏通街、宏光道及常怡道沿途)



## 區內獲提供廁所事務員服務的公廁

編號	公廁名稱及地點
1	茶果嶺道公廁
2	振華街公廁
3	基業街公廁
4	觀塘道公廁
5	勵業街公廁
6	鯉魚門(馬環)公廁
7	牛頭角公廁
8	鯉魚門(嶺南新村)公廁
9	崇仁街公廁
10	仁愛圍公廁

## 區內經常發生亂拋垃圾和其他潔淨罪行的衛生黑點

編號	地點
1	裕民坊巴士站及地鐵站一帶
2	開源道
3	瑞和街
4	雲漢街
5	協和街
6	臨興街
7	駿業里
8	鴻圖道
9	偉業街
10	巧明街

## 有關部門在區內的聯絡人員名單

職 位	姓 名	電 話
食物環境衛生署 觀塘區環境衛生 總監	林廣明先生	3102 7301
渠務署工程師(九 龍 5)	李鎮華先生	2300 1570
環境保護署環境 保護主任(區域 東)32	王美枝女士	2117 7550
路政署觀塘區總 工程監督	詹汝侯先生	2758 3394
民政事務署觀塘 區高級行政主任 (地區管理)	黃佩儀女士	2171 7418
房屋署高級房屋 事務經理(觀塘)	陳應輝先生	2751 4108
地政署首席產業 主任/九龍東	胡志賢先生	2300 1714
康樂及文化事務 署觀塘區副康樂 事務經理 2	馮祖強先生	2797 3622
屋宇署結構工程 師	盧宇雄先生	2626 1333

**警務處(觀塘警區)**  
**2008 年度警務工作計劃**

**目標**

確保觀塘區(觀塘分區和將軍澳分區)治安良好。

**大綱**

觀塘警區將以下列各項行動列為執法重點：

- 維持前線強大警力及採取以情報為主導的行動，以防止及偵破暴力罪案，並專業地處理所有接報的暴力罪案，包括家庭暴力案件。
- 加強情報網絡，針對黑社會目標人物，特別是童黨。以迅速及專業的行動處理所有涉及黑社會的罪行，並採取積極措施堵塞黑社會的收入來源，包括非法收數等活動。
- 確保策略性調配警隊資源，對付目標罪犯，以防止及偵破搵快錢罪案，包括行劫、爆竊及扒竊。
- 以情報為主導的行動打擊販毒活動及採取多機構合作模式推動預防濫藥措施，特別針對青少年濫藥問題。
- 以策略性行動打擊非法色情活動及有組織性賭博活動，包括街頭聚賭。
- 減少各類雜項盜竊、非禮及車輛罪案。
- 透過教育及執法行動提高公眾道路安全意識，並在迴旋處採取嚴厲執法措施。

**警務處(觀塘警區)**  
2008 年 4 月

**警務處(秀茂坪警區)**  
**2008 年度警務工作計劃**

**目標**

確保秀茂坪區治安良好。

**大綱**

秀茂坪警區將以下列各項行動列為執法重點：

- 維持前線強大警力及採取以情報為主導的行動，以防止及偵破暴力罪案，同時對高風險地區倍加注意，並專業地處理所有接報的暴力罪案，包括家庭暴力案件。
- 加強情報網絡，針對黑社會目標人物，特別是童黨。以迅速及專業的行動處理所有涉及黑社會的罪行，並採取積極措施堵塞黑社會的收入來源，包括非法收數等活動。
- 確保策略性調配警隊資源，巡邏有關黑點，並針對犯罪組織、人物及其非法活動，以防止及偵破搵快錢罪案，包括行劫、爆竊及扒竊，並提高市民、保安員及有關人仕對這類罪案的警覺性，爭取他們的支持以採取適當的防盜措施。
- 以情報為主導的行動打擊販毒活動及採取多機構合作模式推動預防濫藥措施，特別針對青少年濫藥問題。
- 以策略性行動打擊涉及訪客、非法入境者和任何相關本地人仕的罪行，包括街頭罪行，非法色情活動及任何有組織性賭博活動。
- 針對各類雜項盜竊、非禮及車輛罪案的趨勢，採取相對行動部署，並與各界人仕聯手，遏止有關罪行發生。
- 透過教育及執法行動提高公眾人仕道路安全意識，並與有關伙伴攜手，維持整體路面與行人地點的公眾安全和交通暢順，同時在迴旋處採取相應執法措施務使駕駛人仕嚴格遵守道路規則。

**警務處(秀茂坪警區)**

2008 年 4 月

房屋署  
觀塘區 2008/2009 年度工作計劃

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2008 至 2009 年度的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2008/2009 工作計劃

(i) 繼續推行施「屋邨管理扣分制」

「屋邨管理扣分制」(扣分制)新增的兩項不當行爲，已於 2008 年 1 月 1 日生效。

該兩項不當行爲是：

- (a) 在公眾地方非法賭博(扣 5 分)
- (b) 把出租單位作非法用途(扣 7 分)

街頭賭博影響居住環境和公眾安寧，區內居民和管理層對有關問題極度關注。將「在公眾地方非法賭博」納入扣分制，目的就是在加強管制該類活動。違例住戶一旦在〈賭博條例〉下被定罪，毋須事先警告，會被扣 5 分。

此外，利用公共屋邨單位作非法用途，嚴重違反租約條款，可能導致有關租約被終止。不過，倘違法者屬認可住客，而有關租戶又不知悉單位作非法用途，房屋署可能礙於法律上的理由，難以終止其租約。為加強租約管理，有需要將「把出租單位作非法用途」納入扣分制，毋須事先警告即扣 7 分。

根據扣分制，若租戶於兩年內被扣分數累計達 16 分或以上，房屋署會發出「遷出通知書」，終止其租約。

自扣分制實施至今，房屋署共錄得 7,430 宗扣分個案，涉及 6,809 戶。當中 94\*戶(觀塘區佔 29 戶)因兩項或以上的不當行爲而被扣 10 分或以上。另外，有 13 戶(觀塘區佔 1 戶)被扣分數累計達 16 分或以上，其中兩戶自願交回單位，房屋署向其餘 11 戶發出遷出通知書，已收回單位共 9 個。

扣分制經證實為改善環境衛生和屋邨管理的有效機制。房屋署自 2003 年 8 月實施扣分制以來，公共屋邨的環境衛生大為改善。最新的「公營房屋住戶綜合統計」調查顯示，租戶對屋邨清潔的滿意程度，由 2003 年的 52% 上升至 2007 年的 71%。

\* 這數字已剔除 153 個屆滿兩年有效期而取消之個案。

(ii) 有秩序地推售剩餘居屋單位

房委會由 2007 年至 2009 年每年分兩期出售大約 16,600 多個剩餘居屋單位。在制定詳細時間表時，房委會會考慮設計與地區兩者均衡的單位組合，以及各單位的修繕和維修保養工程進度。

出售剩餘居屋第三期已在 2008 年 2 月底推出，發售約 3,100 個單位；第四期預計在 2008 年下半年推出，發售約 3,200 個單位。

以下是東九龍區在第三期和第四期出售的居屋屋苑：

	第三期	第四期
九龍東	鯉安苑	瓊軒苑

(iii) 「全方位維修計劃」

本年房委會繼續推行「全方位維修計劃」，致力保持現有公屋單位的可持續發展。

該計劃首先是主動及全面地勘察和處理維修問題；其次是迅速回應居民的維修訴求；第三是加強對居民教育及推廣工作。其主要工作，是為居民提供一站式的單位勘察服務，若有需要，更會為居民即時安排簡單的維修。在進行勘察前，會諮詢屋邨管理諮詢委員會的意見，並會派發通知信通知每伙住戶有關的勘察安排。

為了方便住戶及提高進入單位的成功率，「家居維修大使」除了會在辦公時間進行家訪，亦會在晚間，甚至星期六、日和公眾假期造訪住戶；更歡迎住戶預約勘察時間。

如單位需要進行較大規模的維修，全方位維修計劃的維修隊伍將會有系統地安排，並會秉承「以客為本」的態度來處理工程。於進行較大規模的維修期間，會採取措施減少滋擾，例如把工作地點分隔開，將現場家具遮蓋好，並於完工後清理施工範圍等。

該計劃設有一條維修熱線，為住戶提供一站式服務，讓居民表達意見，以至作出投訴。房屋署將會跟進住戶的意見及對該計劃的滿意程度。維修工程完工後會有 6 個月的保養期，期間如住戶發現工程有問題，可通知屋邨辦事處或相關人員，房屋署會盡快跟進。

而為了詳細記錄每個單位的維修狀況，以及稽核屋邨小型改善工程的進度，房屋署將會建立一個資料庫，為屋邨整個建築生命週期的保養作一周全記錄。

至目前，該計劃已按照時間表進行。直至今今年 4 月底，觀塘區內共完成 16 座樓宇，包括坪石邨(7 座)、順利邨(7 座)、順天邨(1 座)及順安

邨(1座)，大約 9,900 個室內單位勘察。房屋署現正為餘下坪石邨 2 座順天邨 10 座及順安邨 2 座的樓宇單位進行勘察。

房委會期望在推行「全方位維修計劃」後，可以令整體的維修水平得以提升令樓宇得到妥善維修，確保居民享有優質的居住環境。

而本年度觀塘區內將會進行勘察的屋邨有：啓業邨及和樂邨。

#### (iv) 高樓齡公共屋邨結構勘察計劃

本年度房委會會持續為樓齡約 40 年或以上的屋邨進行全面結構勘察計劃，以確定這些屋邨樓宇在結構上是否安全，和在經濟效益上是否值得持續保存。計畫自 2005 年 9 月開始已完成 6 個屋邨(包括蘇屋邨、西環邨、彩虹邨、模範邨、和樂邨、馬頭圍邨)的勘察工作，現待華富邨和坪石邨的勘察工作於 2008 年完成後，房委會同意將全面結構勘察計劃擴展至 32 個於 1974 至 1980 年間落成的屋邨。

本年度觀塘區坪石邨正進行全面結構勘察計劃。

#### (v) 和樂邨屋邨改善計劃

位於觀塘區內的和樂邨全面結構勘察結果顯示，所有樓宇結構均屬安全。不過，為繼續保存樓宇不少於 15 年，該屋邨將需要進行修葺及改善工程。有關建議的屋邨改善計劃工程包括加建升降機、在義安樓和恆安樓擬興建行人天橋、綠化園林及鋪設透水地磚、提升保安系統至數碼彩色閉路電視工程、增設無障礙通道及視障人士引路徑等。

#### (vi) 屋邨升降機換新裝

本年度房屋署會繼續進行升降機翻新計劃，在多個屋邨為原本沒有升降機的樓宇加裝升降機及更換舊有的升降機。

升降機翻新計劃包括了將舊升降機整部換掉，改用最新的機種及控制系統，及在結構安全可行的情況下為現時沒有升降機到達的樓層加裝升降機門口，以方便居民上落。

房屋署的做法是將屋邨依樓齡排一先後次序，然後派出專責隊伍去實地勘察及作出可行性研究報告，再下來便是訂出工程項目和進度，並展開一連串的工程前準備工作。而區內和樂邨及順安邨便是將會獲加設升降機的屋邨。

而區內正進行更新升降機工程的有啓業邨(27 部)。



(vii) 公共屋邨電力供應改善工程

房委會已更換及加強大廈內走廊、樓梯、大堂、屋邨外圍、公眾地方及簷篷的照明，及大量廣泛採用高效能的光管和電子牛。

供電量提升後，應足夠應付夏天耗電量的高峰期，不過房屋署仍會繼續紀錄和監察大廈的用電量。假如日後有需要，我們會因應個別樓宇的情況，為大廈供電設施進行配套改善。

區內順利邨將會進行重鋪住戶室內電線工程。

(viii) 屋邨提升數碼閉路電視保安系統

房委會計劃於未來五至六年，動用 9,200 萬元逐步更新轄下公共屋邨的閉路電視保安系統，新系統轉向數碼化，在錄像質素、資料傳送、儲存功能，以及操作效率方面將大幅提升。

系統提升工程包括以數碼錄影取代錄影帶錄影、把傳統黑白屏幕顯示更換為彩色顯示。此外，目前以四部 12 吋黑白屏幕監控畫面，將改為由一部 19 吋液晶體顯示屏監控，全螢幕可顯示多達 16 個傳送的影像，即同一時間可監控 16 部攝影機。

數碼閉路電視保安系統可儲存多達 14 天的錄影記錄，並可按日期及時間快速搜尋所需影像，而且以每秒最高共 100 格速度錄像，使信息傳送更快捷，畫面及圖片解像度更高，錄影及重播更順暢。居民更可透過公共天線系統，在家中電視上清楚觀察升降機內的情況和訪客的樣貌。

在觀塘區首階段數碼閉路電視保安系統提升工程的屋邨包括：和樂邨。

(ix) 公共屋邨配合數碼電視廣播

為配合分階段實施的數碼地面電視廣播，房委會分兩階段為轄下各屋邨進行相關的大廈公共天線系統改善工程。

第一階段的公共天線系統改善工程現已完成，共有 56 個位於九龍半島、港島北及部份沙田區的屋邨，由於是接收慈雲山發射站的訊號，這批屋邨合共 378 幢樓宇可於 2007 年 12 月 31 日起接收數碼地面電視廣播，於觀塘區屋邨名單有：

啓田邨	樂華(北)邨	順安邨
啓業邨	樂華(南)邨	德田邨
高翔苑	安田邨	牛頭角上邨

廣田邨  
鯉魚門邨

坪石邨  
平田邨

油麗邨

第一階段內另 12 個屋邨，是位於第一期數碼地面電視廣播的覆蓋範圍，但由於它們是接收慈雲山發射站以外其他發射站的電視訊號。這些屋邨須待有關發射站開始數碼地面電視廣播後才能接收數碼電視訊號。這些屋邨(觀塘區)包括有：

寶達邨 (6 座) 順利邨 (7 座) 翠屏(南)邨 (5 座)  
秀茂坪邨 (7 座) 順天邨 (10 座) 油塘邨 (1 座)

當數碼電視廣播啓播後，舊有的電視廣播模式會同步使用，居民可選擇沿用現有的器材，收看以傳統模式廣播的四個免費電視頻道。第二階段屋邨共公天線系統改善工程，預計會於 2008 年 8 月完成。

(x) 公共屋邨居民可享免費 Wi Fi 服務

房屋委員會轄下公共屋邨的住戶由本年 1 月 22 日開始，可在全港約 120 個公共屋邨的指定範圍內，享用免費無線上網(Wi Fi)服務。

公共屋邨的免費 Wi Fi 服務是由資訊科技服務供應商直接提供，房委會則提供協助，供應電力及管道等基本公共設施。有興趣提供服務的供應商會負責這項服務的系統安裝、運作及相關費用。

目前，香港寬頻已在約 120 個公共屋邨，裝置約 1 000 個 Wi Fi 上網熱點。公屋住戶在信箱收到一份用戶編號及登入資料後，便可登記使用此免費上網服務。此外，另一家資訊科技服務供應商亦於本年 4 月 17 日開始分階段在 45 個公共屋邨，其中包括 26 個現時未有服務的屋邨，同樣提供免費 Wi Fi 服務。預計今年 8 月將完成有關工程。

屆時，差不多所有公共屋邨皆獲提供免費 Wi Fi 服務。目前的服務範圍集中在大廈地下升降機大堂及其鄰近的戶外地方，而新一輪的服務範圍將主要集中在屋邨的戶外休憩地方。

公屋住戶可於每日上午 6 時至晚上 11 時，在公共屋邨內貼有「免費上網天地」標貼的地下升降機大堂，以及其鄰近的戶外地方，享用免費 Wi Fi 服務。

(xi) 致力宣揚愛護環境和綠化環境

來年，房委會會繼續透過「社區參與計劃 — 育苗行動」，進一步加強與承建商的伙伴合作關係，並讓居民及社區人士盡早參與新落成屋邨的綠化建設工作。「育苗行動」將率先在未來兩年落成的 14 個屋邨推

行，房委會及各建築項目的承建商會安排植物幼苗，經屋邨管理諮詢委員會，區內學校及社區團體，將幼苗分發予有興趣參與計劃的區內人士栽種，待屋邨落成時，再邀請參加者將植物移植至屋邨的花圃內。

觀塘區參與此計劃屋邨有：油麗邨、啓田邨、平田邨；秀茂坪邨及牛頭角上邨。

此外，綠化計劃包括派出「園藝隊」，每年為 18 個屋邨進行大型園景改善工程。而房屋署亦會聯同屋邨管理諮詢委員會舉辦綠化活動。

本年度觀塘區與園景改善工程屋邨有：鯉魚門邨、坪石邨及和樂邨。

本年度觀塘區舉辦綠化活動屋邨有：順安邨及啓業邨。

#### (xii) 減少家居廢物和實施家居廢物源頭分類

房屋署一直致力推動環保，在減少廢物及廢物回收工作上的成績令人鼓舞。根據香港中文大學進行的調查顯示，過去兩年公屋居民的環保意識持續提升，超過 73% 的居民自覺環保知識較以往提高，較一年前上升 6%。同時，有更多居民實踐環保生活，七成受訪者會將家居廢物分類，使用環保袋的居民亦有六成半，較兩年前增加超過一成。

本年，房屋署會繼續鼓勵居民將可回收再造的物料分開棄置，方便清潔工人收集，增加廢物回收量，減少對堆填區的負荷。同時，房署亦全面支持由環保署推行的光管回收計劃。由本年四月開始，在各屋邨辦事處設置收集箱，以供居民交回已使用過的光管及慳電膽。而所有屋邨辦事處已設立可充電電芯回收點，方便居民交回棄置之可充電電芯，從而進一步加強居民的環保意識。

另外，房委會今年再度與綠色力量、長春社及香港地球之友合作，在公共屋邨推行社區環保計劃 -- 「綠樂無窮在屋邨」。今年計劃的主題為「藍天行動」，並將舉辦「全港屋邨節能日」，鼓勵屋邨居民以行動支持節能及加強推廣節約能源的信息。。

#### (xiii) 區內「整體重建計劃」及清拆項目

本年度區內已納入重建計劃屋邨及已宣佈清拆計劃工廠：

屋邨/工廠大廈	單位數目
牛頭角下邨(二區)	5,405
觀塘工廠大廈	817
九龍灣工廠大廈	807

(xiv) 區內將完成興建的項目

於 2008/2009 年度區內將完成興建中的項目如下：

屋邨	預計竣工日期	單位數目	預計人口
彩盈邨	2008 年 5 月	3,995	約 12,000
東隧旁第三期	2008 年 6 月	1,598	約 5,000
牛頭角上邨第二期	2008 年 10 月	4,584	約 12,300

(xv) 區內維修及改善工程

每年各個屋邨均有大小不同的維修或改善工程，當中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2008/2009 年度工作計劃。

房屋署  
東九龍區域物業管理辦事處  
2008 年 4 月 24 日

2008-2009年度  
房屋署觀塘區屋邨工程/措施

附件

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
啓田邨	1. 按裝數碼閉路電視系統工程	啓信樓、啓旺樓及啓仁樓
啓業邨	1. 更換住戶大門	啓樂樓及啓賢樓
	2. 升降機更新工程	全邨
	3. 地下供水系統、水渠系統及屋邨車路更新改善工程	全邨
鯉魚門邨	1. 興建盲人輔助綫	全邨公眾地方
樂華(南)邨	1. 全邨粉飾工程	全邨
	2. 更換地下咸、淡水管及去水渠工程	全邨
	3. 安裝雨擋工程	四座丫型
	4. 安裝防火垃圾房門	四座丫型
坪石邨	1. 更換大門工程及外牆維修工程	全邨
	2. 泵房翻新工程	紅石、黃石、藍石、金石及翠石樓
平田邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	平善樓及平信樓
	2. 更換食水喉工程	平信樓、平仁樓及平旺樓
秀茂坪邨	1. 翻新大廈油飾及安裝冷氣機去水喉管工程	秀安樓及秀富樓
	2. 更換垃圾房，水、電錶房，導管房及樓梯之防火門工程	秀安樓、秀富樓、秀康樓及秀樂樓
	3. 安裝不鏽鋼雨擋窗簷工程	秀緻、秀景、秀裕、秀程、秀賢、秀慧、秀華、秀和及秀逸樓
	4. 加高走廊欄河工程	秀明樓
	5. 翻新電梯門及框邊油飾工程	秀明樓
順利邨	1. 重鋪住戶室內電線	全邨
	2. 全邨粉飾工程	全邨
順安邨	1. 全邨粉飾工程	全邨
	2. 外牆維修	安群樓、安逸樓

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
翠屏(南)邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	翠杏樓與翠杭樓
	2. 大堂保安櫃台與升降機加裝對講機	全邨
	3. 外牆維修工程	全邨
雲漢邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	漢松樓與漢栢樓
和樂邨	1. 升降機有嚴重銹蝕的外門及門框噴油	新安樓，恒安和居安樓
	2. 結構改善工程	全邨
	3. 更換大門工程	全邨

康樂及文化事務署向觀塘區議會提交  
2008/09年度地區工作計劃

目 的

本文件旨在將康樂及文化事務署(康文署)於2008/09年度的全年康樂體育活動計劃及場地設施的改善工程向各議員介紹。

2008/09年度舉辦的康樂體育活動計劃

2. 有關2008/09年度觀塘區康樂體育活動計劃的概要載列於附錄二。

2008/09年度主要康樂場地及設施的改善工程

3. 有關2008/09年度在觀塘區主要康樂場地及設施的改善工程載列於附錄二。

徵詢意見

4. 本文件將提交觀塘區議會在5月6日的第4次會議，供委員參考及提出意見。

康樂及文化事務署  
觀塘區康樂事務辦事處  
2008年4月

康樂及文化事務署  
觀塘區二〇〇八/〇九年度全年康樂及體育活動計劃

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
<b>訓練班</b>			
游泳	190	3,184	472,648
拯溺	3	72	21,017
獨木舟水球	2	48	17,263
<b>比賽</b>			
陸運會	1	900	150,000
水運會	1	500	0
<b>康樂活動</b>			
獨木舟水球	1	200	24,817
<b>訓練班</b>			
健體舞	206	5,744	456,920
兒童舞	8	160	18,682
中國舞	4	80	11,676
器械健體	133	3,325	236,906
兒童健體	2	40	6,117
普及體操	6	180	20,159
水中健體	6	180	18,434
爵士舞	13	300	37,947
柔道	3	90	16,998
現代舞	4	120	12,126
小領袖計劃	8	120	15,179
社交舞	16	480	93,958
太極	39	2,320	389,240
太極劍	24	1,200	221,055
簡易太極	21	564	36,779
西方土風舞	3	48	8,757
武術	4	80	10,508
瑜伽	60	1,685	175,140
<b>康樂活動</b>			
舞蹈晚會 / 表演	2	550	91,824
健身室月票使用計劃教練	0	0	147,215
正確使用健身室設施簡介會	30	700	39,339



活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
<b>訓練班</b>			
美式桌球	6	72	13,344
羽毛球	52	1,208	159,726
橋牌	1	24	3,107
劍擊	4	80	9,512
圍棋	2	40	4,074
室內高爾夫球	41	246	86,111
壁球	20	240	48,801
乒乓球	18	408	58,212
網球	43	516	128,131
小型網球	12	144	21,017
<b>比賽</b>			
羽毛球	3	544	63,490
乒乓球	3	656	48,820
網球	3	328	54,500
<b>康樂活動</b>			
室內高爾夫球	12	432	13,381
<b>康樂活動</b>			
遠足	2	96	10,300
騎馬	1	24	3,016
野外定向	2	1,600	49,500
運動攀爬	1	120	5,128
<b>訓練班</b>			
排球	2	60	10,782
<b>比賽</b>			
籃球	2	288	20,985
三人籃球	2	272	21,500
三人足球	1	200	15,970
七人足球	1	192	23,100
排球	2	384	25,075
<b>康樂活動</b>			
三人足球	1	300	17,969

活動類別	活動數目	預計參加人數	預算支出 (\$)
		1,610	136,381
<b>康樂活動</b>			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	223	33,188	571,286
活力長者計劃	81	18,841	63,266
領取綜援人士活動	2	40	4,200
殘疾人士/長期病患者活動	92	6,801	272,095
邊緣青少年活動	20	7,840	16,328
社區園圃計劃	2	500	138,542
植樹日	1	300	55,932
園藝講座	3	90	11,526
特備節目及展覽	3	10,778	418,008
綠化義工	0	0	18,900
清潔大使	0	0	144,614
<b>總數</b>	<b>1,454</b>	<b>109,722</b>	<b>5,380,952</b>

### 觀塘區主要康樂場地及設施改善工程 (2008/09)

項目	場地	工程	預計完工日期
1.	九龍灣體育館	* 大型改善工程包括主場、活動室、洗手間及更衣室翻新工程	2008年7月
2.	曉光街體育館	* 體育館牆身翻新工程 * 加建消防泵房	2008年12月
3.	鯉魚門體育館	* 兒童遊戲室翻新工程 * 美式桌球室翻新工程 * 提升閉路電視系統	2008年12月
4.	藍田(南)體育館	* 消防系統改善工程 * 主場、活動室、壁球室、兒童遊戲室、洗手間及更衣室翻新工程 * 提升廣播系統及閉路電視系統	2009年1月
5.	順利邨體育館	* 提升體操訓練場的視聽系統 * 提升閉路電視系統	2008年12月
6.	順利邨公園	* 重鋪網球場地面 * 緩跑徑及太極園燈光改善工程 * 燈光改善工程	2009年2月
7.	康寧道公園	* 網球場地面翻新工程 * 第二期公園洗手間及中式涼亭牆身翻新工程	2008年12月
8.	康寧道遊樂場	* 男女廁更換地磚 * 斜坡加建圍欄 * 改善現有兒童遊樂場地磚	2009年3月

項目	場地	工程	預計完工日期
9.	曉明街遊樂場	* 足球場、籃球場及網球場地 翻新工程	2009年3月
10.	藍田公園	* 加建山頂洗手間工程 * 加設閉路電視系統	2008年5月 2009年3月
11.	鯉魚門道遊樂場	* 加建山頂洗手間工程	2009年3月

**社會福利署觀塘區福利辦事處  
二零零八至零九年度業務計劃**

**目的**

本文件旨在介紹社會福利署(下稱「社署」)觀塘區福利辦事處二零零八至零九年度業務計劃。

**社會福利政策與服務**

2. 家庭是社會的核心價值觀念，和睦家庭是和諧社會的基石。為致力創建和諧穩定的社會，我們會以維繫及強化家庭為政策方向，以「家庭為本」的理念，透過政府與社會各界的攜手合作，營造對家庭友善的社會和社區環境，支持及強化家庭，鞏固家庭的地位與角色，並培養社群互助互愛的精神，讓所有市民都在彼此關懷、信任、支持和互助的環境中生活，進而建立互相關懷的睦鄰關係，強化彼此的社區支援網絡；並透過對家庭的支援，加強個人及家庭對付逆境和面對生活上各項挑戰的能力，使每個人皆能履行及實踐對家庭的責任，亦使每個家庭建立及維繫和諧的關係。

3. 社署負責執行政府的社會福利政策，統籌及發展香港的社會福利服務，包括家庭及兒童福利、青少年服務、安老服務、康復及醫務社會服務、社會保障、違法者服務和社區發展服務。全港11個地區福利辦事處，包括觀塘區福利辦事處，透過與非政府機構及地區組織緊密合作，向市民提供適切的福利服務。

**觀塘區福利辦事處二零零八至零九年度業務計劃**

4. 就制定二零零八至零九年度的業務計劃，觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)依據行政長官發表的二零零七至零八年施政報告及經諮詢「觀塘地區福利聯會」『觀點』、辦事處統籌下的各福利服務協調/地方委員會及地區人士/組織後，現透過下列的綱領和目標，於本年度在區內策劃、統籌及提供福利服務。

- 二 透過「觀塘地區福利聯會－『觀點』」及相關的服務協調機制，加強跨部門及跨界別的參與，共同評估地區需要，甄別及按優次地處理地區福利課題和制訂社區策略。
- 三 持續強化支援家庭的社區網絡，通過分別於秀寶、油塘及牛頭角下邨推行跨部門、跨專業和跨服務的關懷社區支援網絡計劃，加強支援區內弱勢、隱蔽、具潛在家庭危機及暴力問題和有需要的家庭，冀能盡早接觸亟需援助但不願接受服務的家庭，以便及早辨識及處理他們的問題並提升家庭功能。
- 四 持續提倡積極及健康的老年生活，加強對獨居、隱閉及有需要的長者的支援；構建鄰舍關懷網絡，推動第三部門對區內長者福利的關注及對護老者的支援。
- 五 持續提倡「傷健共融」的概念，讓殘疾人士透過不同層面的參與，融入社群，實現「無障礙」社區；加強以地區為本的社區支援服務，並增加日間訓練、職業康復和資助院舍的名額，以提升殘疾人士、其家人/照顧者及地區人士/組織對現存及新增的康復服務/單位的認識與協作。
- 六 持續回應地區青少年的發展需要，特別是照顧環境較差及其危機的邊緣、違法及濫藥青少年在學習、就業和社交方面的需要，並推動跨專業、跨服務及跨界別的協作，培育學生及青少年的正面態度，扶植他們健康成長並成為重要的社會資本。
- 七 鼓勵商界實踐社會企業精神，並協調及促進商界與福利界別和政府的伙伴關係，合力支援有需要的組群及家庭，共同建立社會資本。
- 八 加強區內福利服務資訊的發放，讓有需要人士/家庭能便捷地獲得相關及適切的服務資訊，並倡導「家庭和諧、跨代及傷健共融」訊息。

5. 基於上述綱領及目標，辦事處制定下列主要的工作範疇 –

## 地區福利規劃及協作

- 辦事處透過在各諮詢機制所得的意見，會於本年度以「提升家庭支援、擴展服務網絡」作為地區福利的工作方向。藉着與各福利服務協調/地方委員會的協作及與主流服務的配合，持續地以跨服務、跨界別及跨專業的模式，結集地區不同的力量，加強對有需要的家庭的支援，並以正面的角度宣傳家庭和諧，以處理家庭暴力的問題。
- 持續落實改善各福利服務協調／地方委員會運作的措施，加強委員會間的協調及協作。
- 繼續透過舉辦座談會/分享會，讓區內福利服務單位與地區人士就分區內的福利事宜交流意見，並統籌及協調區內福利界別及社區資源，為特別需要照顧的社群提供所需的支援服務。
- 加強區內福利服務資訊的發放，透過小冊子/單張、資料光碟、互聯網等形式/途徑，讓有需要人士/家庭能便捷地獲得相關及適切的服務資訊，及於有需要時懂得從何求助，並藉此提升地區人士/組織對區內現存及新增的福利服務/單位的認識，協力於區內倡導「家庭和諧、跨代及傷健共融」訊息，並進一步加強彼此的合作空間。

## 家庭支援

- 配合綜合家庭服務中心(下稱「中心」)的服務發展，區內各中心將透過持續提升其硬件及軟件的配套，務求更有效地發揮功能及提供多元化的服務。辦事處轄下的其中三間中心將透過重置遷至其服務範圍內，以期為居民提供更便利及更具成效的服務。此外，各中心會繼續主動以外展手法/活動加強與居民的聯繫及接觸有需要的人士/家庭，尤其是新來港的人士及其家庭，以能及早為他們提供所需的支援。同時，中心亦會持續擴展現有的支援家庭社區網絡，通過成立由地區領袖和不同界別及專業人士組成的網絡計劃管理委員會，制訂適切的服務策略，並透過相關家庭網絡計劃的聯繫，冀能掌握各小區的服務需要，確使服務能擴闊及加深其覆蓋面，以推動守望相助的鄰里關係，藉此加強對弱勢家庭的支援。

- 在及早辨識及處理具潛在問題的人士/家庭方面，我們會透過家庭大使及推行家庭支援計劃，倡導及早求助，並促進區內有需要人士/家庭關注和諧家庭生活，與及接觸亟需援助但不願接受服務的家庭，以便及早識別有困難的家庭及人士。在跨專業及跨界別的合作基礎下，我們會繼續與基督教聯合醫院合作為待產婦女舉辦家庭生活/家長教育講座，以提倡家庭生活教育的重要，並同時加強與區內母嬰健康院的聯繫和合作，冀能透過綜合服務及早識別和處理0至5歲幼童及其家人的各種需要。
- 因應區內牛頭角下邨重建項目的落實推行及多個新建公共屋邨相繼落成，我們會與各中心及相關的福利服務單位作好部署，透過地區的網絡工作及與房屋署維持緊密聯繫，根據各項目標推行的時間表及人口背景特色等資料制定工作策略。
- 持續以正面的手法處理家庭暴力課題，我們繼續透過不同層面的聯繫推行社區教育及培訓工作，並加強其滲透性，當中包括深化「凝聚家庭、齊抗暴力」的相關宣傳及推廣工作，藉此提升社區人士對預防家庭暴力的認識，使能協助及早識別和介入高危或有家庭暴力問題的家庭；並透過講座及分享/研討會等，強化相關專業及界別在辨識及處理潛在家庭暴力問題的能力。此外，我們着手以小組的方法，協助施虐者、受虐者及經歷家庭暴力問題的兒童，提升他們的情緒智商及面對家庭逆境的能力。

## 安老服務

- 透過相關的安老服務單位加強外展工作，以接觸更多獨居長者，特別是隱閉長者，鼓勵及協助他們建立社交生活，並為有需要的長者提供轉介、輔導及支援服務。
- 繼續透過與觀塘區安老服務協調委員會的協作，加強區內學校、地區人士/組織與安老服務單位之間的合作，在區內推行聯合活動，推廣「積極樂頤年」的精神，並提升及推動學生/社區人士對獨居、隱閉及有需要長者的認識及關注，推動對區內長者及其家人/照顧者關懷及支援的社區風氣。



- 構建鄰舍關懷網絡，在鄰里層面建立社區支援網絡，藉着跨界別的合作，聯繫不同組織及有意服務社區的人士，鼓勵不同年齡的人士關懷身邊的長者，讓長者繼續與社會保持緊密聯繫，達到「跨代共融」的目標，並發揚鄰里「守望相助」的精神，構建「和諧社會」。
- 透過舉辦工作坊及分享會，鼓勵區內相關的安老服務單位同工及地區團體/人士推動敬老、愛老及護老的活動及加強對防止虐待長者的認識及參與，並進一步鞏固區內安老服務單位間及與其他服務界別的協作。

## 青少年服務

- 透過舉辦工作及分享會議，讓區內相關的青少年服務單位就各服務小區及其服務對象的特色和相關工作策略和手法進行研討，提升不同層面的協作空間。在需共同處理的課題上，例如提升學生及青少年和諧家庭的價值觀、倫理關係和個人責任的重要性，與及他們的競爭及抗逆力等，商議及推行全面及具滲透力的宣傳及社區教育工作。就具特別需要的服務對象(例如邊緣及違法青少年)及個別服務小區的服務需要方面，我們會透過舉行定期的工作會議提升服務的協調，並透過地區資源，因應個別服務小區的服務對象的特色，制定及推行個人發展和支援服務，增強他們的社交技巧和適應能力，培養積極人生觀，從而誘導他們踏入正途，健康成長。
- 我們會推動相關的青少年服務單位策劃及推展預防青少年濫藥的活動/工作，透過跨部門及跨界別的協作及正面的手法，以學校為介入平台，協助青少年建立正確的價值觀及健康的生活模式，並為他們營造有利的成長環境。

## 康復服務

- 繼續透過與觀塘區康復服務協調委員會的協作，加強區內學校、地區人士/組織與康復服務單位之間的合作，在區內推行聯合活動，推廣「傷健共融」的概念、讓殘疾人士透過不同層面的參與，融入社群；並提倡為殘疾人士建立「無障礙社區」及倡導第三部門對區內殘疾人士福利的關注及支持，以實現「無障礙」社區。

- 加強區內康復服務單位與其他服務界別的協作，透過正面的角度宣揚「傷健共融」及「接納殘疾人士」的訊息，提升殘疾人士、其家人/照顧者及地區人士/組織對現存及新增的康復服務/單位的認識及加強彼此之間的協作層面及空間。
- 繼續透過非政府機構提供專業社工服務，以協助區內懷疑有精神健康問題的人士，使他們獲得適切的福利及相關的支援服務，協助他們融入社會。

### 扶助弱勢社群

- 除透過社會保障制度為區內經濟上有困難的人士提供安全網，我們會繼續鼓勵及推動區內不同單位及營辦機構以多元化手法，提供就業援助予綜援受助人，提升他們受僱及持續受僱的能力，使能重投工作行列，邁向自力更生。為提升 15 至 29 歲失業綜援人士的受僱能力或為就業作好準備，我們透過「繼續走出我天地就業援助計劃」提供適切的訓練。
- 此外，我們會促進商界、社會福利界與政府的溝通和合作，推動地區層面的聯合活動計劃，鼓勵商界實踐社會企業精神，促進他們與社會福利界及政府的溝通和合作，以匯集的資源及力量，扶助弱勢社群。

### 總結

6. 請各議員備悉觀塘區福利辦事處二零零八至零九年度業務計劃。

社會福利署  
觀塘區福利辦事處  
二零零八年四月

運輸署  
觀塘區 2008/09 年度工作計劃報告

1. 公共巴士服務

1.1 因應人口增加而加強的服務(視乎需求調查結果按加車指引實施)：

九巴 6D、11X、14、14B、15、215X、74X、80、258D、277X、98C 及 98D 號路線

1.2 計劃在下列路線加強空調巴士服務：

九巴 1A、11C 及 14B 號路線

1.3 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務

1.4 制訂來年的路線發展計劃及進行諮詢

(來年度的巴士路線發展計劃已於 2008 年 4 月提交交通運輸委員會)

2. 專線小巴服務

2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務

專線小巴 34M 及 35 號線 已於 2008 年 3 月增加小巴行走，以加強服務

專線小巴 46 號線 已於 2008 年 2 月增加小巴行走，以加強服務

2.2 研究改善專線小巴營運的方案

專線小巴 46 號線 已於 2008 年 1 月將大角咀的終站搬入維港灣公共運輸交匯處，以改善乘客候車環境

2.3 鼓勵營辦商提供轉乘鐵的車費優惠

3. 其他公共交通服務

3.1 規管其他公共交通及渡輪服務

## 4. 公共運輸設施

### 4.1 興建/計劃中的公共運輸設施：

油塘 4 期公共運輸交匯處(房屋署)	預計 2010 年落成
鯉魚門道近油麗邨增設巴士停車灣	已於 2007 年 12 月啓用
東隧支路近油麗邨增設巴士停車灣	修改後的設計正在諮詢之中
宏光道麗晶花園對面增設巴士站	將於 2008 年 5 月啓用

### 4.2 九巴向本署申請興建或研究中的上蓋名單：

茶果嶺道麗港城 17 期對面	已於 2007 年 9 月完工
坪石公共運輸交匯處	已於 2007 年 9 月完工
茶果嶺道成業街花園外	已於 2007 年 9 月完工
寶琳路寶達邨對面	已於 2007 年 10 月完工
翠屏道近寶珮苑	已於 2007 年 10 月完工
啓田道藍田分科診所對面	已於 2007 年 10 月完工
康寧道康寧道公園外	已批出，預計 2008 年動工
宏照道九龍灣運動場對面	已批出，預計 2008 年動工
鯉魚門道油麗邨外	已批出，預計 2008 年動工
康寧道康寧道公園對面	已批出，預計 2009 年動工
茶果嶺道三家村遊樂場對面	已批出，預計 2009 年動工
偉業街麗港城 4 期外	已批出，預計 2009 年動工
利安道利恆樓對面	已批出，預計 2009 年動工
高超道近高超徑	已批出，預計 2009 年動工
啓祥道近宏展街	已批出，預計 2009 年動工
觀塘道聖約瑟英文中學外	已批出，待道路工程完成後動工
鯉魚門道鯉魚門商場外	將於 2008 年中完成審核
秀明道近秀樂樓	將於 2008 年中完成審核

## 5. 道路/交通工程

### 5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

連德道擴闊工程  
加建鯉魚門道下行車通道工程  
貫通將軍澳與東九龍的隧道項目

### 5.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里交界  
路口改善工程

暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開

通燈過路設施

鯉魚門道及東隧支路口加設交通燈；已於  
2007年10月完工

## 6. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- 6.1 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。
- 6.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 6.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。
- 6.4 運輸署計劃拆除在觀塘道近翠屏道一段位於港鐵鐵路橋底下的花槽，興建連接翠屏道和觀塘道西行線的行車路。

運輸署九龍分區辦事處  
2008年4月

**廉政公署東九龍及西貢辦事處**  
**二零零八至二零零九年度工作計劃**

**引言**

本文件旨在向觀塘區議會闡述本辦事處 2008 至 2009 年度在觀塘區的工作策略及計劃重點。

**背景**

2. 廉政公署東九龍及西貢辦事處除了接受市民貪污舉報及提供諮詢服務外，更為觀塘、黃大仙及西貢區內工作及居住的市民舉辦各類防貪及倡廉教育活動，在地區廣泛傳揚肅貪倡廉的信息，並凝聚地區力量，持續建立及推廣社區誠信文化。

**制訂工作策略的考慮因素**

3. 本年的工作計劃，主要是配合本區的特色及需要，以及社區關係處（社關處）因應近年貪污情況與趨勢、經濟環境、社會訴求及反貪工作的發展等因素，而制訂的整體策略。

**本年的工作策略**

4. 本辦事處繼續配合廉政公署「三管齊下」的反貪策略；就貪污風險較大的範疇，重點向特定的對象提供適切的防貪教育服務。主要的防貪教育及宣傳工作包括：

- (一) 社區倡廉事務：凝聚地區力量鞏固廉潔社區文化。
- (二) 樓宇管理服務：為樓宇維修提供防貪諮詢服務。
- (三) 青年服務：向年青人推行品德教育。
- (四) 廉潔選舉事務：為二零零八年舉行的立法會選舉推廣廉潔選舉的信息。

(五) **工商服務**：加強上市公司董事誠信培訓。另外，亦為跨境營商的中小型企業提供防貪服務及加強向飲食服務業及保險業從業員推廣道德操守。

(六) **公營機構服務**：協助政府部門及公共機構鞏固誠信文化。

## 本年的工作重點

5. 配合上述的工作策略及區內需要，本辦事處於 2008 至 2009 年度內，計劃安排 700 多次的探訪及防貪講座，30 項宣傳活動，預計接觸約 187,000 人次。工作重點詳述如下：

### (一) 社區倡廉事務

6. 社關處其中一項重要的職責是建立地區聯繫，爭取市民支持反貪工作。除了定期出席各地區諮詢委員會，匯報本處工作及聽取委員的意見外，本辦事處亦計劃於年內再度夥同觀塘區議會、觀塘民政事務處及地區組織，為區內居民舉辦多元化的倡廉教育活動，藉此深入社區。在 2008 年，地區活動將以「優質管理 誠信維修」為主題，我們會因應區內的需要，制訂廣泛及深入兼備的教育宣傳活動，令不同階層的市民，明白廉潔管理樂業安居的重要。

7. 同時，本辦事處亦期望繼續與觀塘區撲滅罪行委員會合作，向區內居民宣揚滅罪倡廉的信息，並繼續為不同地區組織舉辦「會晤市民」茶敘，藉以增加市民對廉政工作的認識，及蒐集市民對反貪工作的意見。此外，為了更有效推行地區工作，本辦事處將會結合社區資源，策動更多地區組織，參與肅貪倡廉的工作，藉以凝聚地區力量，鞏固誠信文化。

### (二) 樓宇管理服務

8. 鑑於與樓宇管理有關的貪污投訴持續高企，而半數的舉報涉及工程或服務合約的招標和監管，廉署將加強與民政事務總署、相關政府部門及香港房屋協會的合作，於年內推出一系列推廣廉潔樓宇管理的措施，包括：

(i) **樓宇維修實務指南**：與房協合作編製，旨在協助法團採納防貪措施，有效地進行維修工程的招標及監管工作；

- (ii) 「誠信樓宇管理－維修諮詢熱線」：向市民提供更快捷方便的維修諮詢熱線服務；
- (iii) 專題網站：介紹樓宇管理相關的貪污問題、防貪措施及廉署的服務；及
- (iv) 培訓短片及資料光碟：協助法團成員及樓宇管理人士認識《防止賄賂條例》及採取防貪措施。

### (三) 青年服務

9. 大專院校：大專院校是培養未來管理人員及專業人士的主要機構，故廉署非常重視對大專學生推行防貪教育，以裝備他們迎接社會的挑戰。社關處在二零零七年開始逐一探訪各所大學，與他們探討將有關道德誠信的內容融合學校的正規課程及通識教育課程等。

10. 青年人：廉署向來十分重視向年青人推廣誠信及培養他們的正面價值觀，除繼續在中學以講座及互動劇場的形式進行廉政教育外，本辦事處亦會向修讀副學士課程的學生安排防貪講座。此外，社關處於本年將繼續推展與學校和老師的夥伴合作關係，開拓籌辦活動及共同製作德育教材的機會。

11. 青年制服團隊：社關處亦透過不同渠道向年青人推行品德培育。我們計劃邀請多個青年制服團隊（如童軍、民眾安全服務隊等）與「廉政之友」合辦推廣誠信的計劃，藉這些團體日常的活動及培訓，加入廉潔的信息，以收潛移默化之效。這項為期一年的計劃將於本年五月正式展開。

### (四) 廉潔選舉事務

12. 社關處將繼續與選舉管理委員會及選舉事務處等部門配合，為二零零八年舉行的立法會選舉，推行適切的教育及宣傳工作，推廣「守法規、重廉潔」的信息。

13. 社關處將出席由選舉管理委員會舉辦的選舉簡介會及應邀參加由政府部門和有關團體安排的選舉講座。社關處亦會主動聯絡各主要政黨、政治團體及功能界別，提供與選舉有關的防貪服務並介紹相關法例；亦會因應需要為業主立案法團及居民組織講解選舉法例，提醒他們在籌辦及參與選舉活動時避免誤墮法網。另外，於選舉前約半年開始，亦會設立選舉查詢熱線。



## (五) 工商服務

14. **公司董事的專業培訓**：鑑於近年連串涉及上市公司最高管理層的貪污舞弊事件，引起公眾關注。為提升公司董事對其角色和責任的了解，廉署轄下的香港道德發展中心於二零零七年與12個有關的監管機構及專業團體合作，推出「卓越領導 誠信為綱」公司董事培訓計劃，並舉行了「2007 董事論壇」。為延續論壇的成效，社關處將繼續與合辦機構定期舉辦一系列以誠信管治為主題的研習坊，並編製一套公司董事誠信管理錦囊，藉此幫助公司董事及專業人士實踐誠信領導。

15. **中小企跨境業務防貪服務**：隨著中央政府近年推出的一系列經濟政策和措施落實，內地和香港的經濟融合進一步深化。社關處在二零零七年與廣東省人民檢察院合作編製《「守法誠信」粵港中小企業防貪指引》，協助經營跨境業務的中小企投資者掌握管理貪污風險的法律知識及推行防貪工作。該《指引》將於本年四月推出，作為為期兩年的中小企防貪教育計劃的序幕。是項計劃將透過行業商會（如出入口、貿易、製造業商會等）及各大商會轄下的中小企委員會的網絡，向中小企提供適切的防貪及教育服務。

16. **飲食服務業推廣道德操守**：鑑於近年多宗貪污案件涉及食品供應商行賄酒樓食肆及餐飲連鎖店的採購人員，引起廣泛關注，防止貪污處已在二零零六年就食肆營運管理推出「防貪錦囊」，向飲食服務業的管理層提供防貪建議。為進一步推廣廉潔信息，社關處於年內將與餐飲、酒店及食品供應行業商會合作，推行一系列的防貪措施，包括舉辦研討會，協助食肆營運者管理職員操守，減低貪污的風險。我們亦會主動接觸個別大型食肆集團、餐飲連鎖店及酒店的餐飲部及其食品供應商，向他們推介廉署的防貪服務，並提醒他們切勿以身試法。

17. **保險業專業誠信計劃**：近年有多宗案件涉及罪犯串同保險代理，以貪污手法及使用虛假文件詐騙保險賠償或佣金。社關處聯同保險業監理處及6個行業自律機構／專業團體，於二零零七年12月推出為期兩年的專業道德推廣計劃。本年度，社關處除了向業界推廣一套以管理員工操守為主題的培訓短片和防貪指引培訓教材外，亦會為保險業管理人員及代理的「持續進修課程」編訂全新防貪講座內容，更會與業界相關組織合作舉辦一系列以專業誠信為主題的研討會。

## (六) 公營機構服務

18. 為鞏固公務員的誠信文化，廉署繼續維繫與公務員事務局의 長久合作關係。廉署於二零零七年與該局推出「持廉守正—誠信領導計劃」，成立了一個由 80 個政策局/部門提名共 150 名誠信事務主任組成的網絡，並為誠信事務主任及其助理舉行了兩次誠信工作坊。

19. 鑑於近年政府及公營機構不斷增加批出外判合約，部門管理層亦普遍關注管理外判合約容易出現的誠信問題，如處理利益衝突、督導人員的監管責任等。因此，廉署計劃於二零零八年，為誠信事務主任舉行一個以「服務合約的管理」為主題的工作坊，藉此提高在管理外判服務合約時對貪污問題的警覺。此外，社關處亦計劃協助誠信事務主任在其部門策劃及推行誠信管理深化計劃，例如協助部門製作培訓影片、撰寫討論個案、及為不同職級的人員安排專題工作坊等。

### 總結

20. 廉署多年來推行反貪工作，移風易俗，全賴社會各界及市民大眾的支持。本年度，廉署將一如既往，與社會上不同界別及範疇的機構及人士發展合作夥伴關係，透過面對面接觸掌握社會的脈搏及了解市民的需求，以制訂合適的宣傳教育策略。我們將繼續不斷檢視宣傳及教育工作的的手法及資源運用的模式，以提供更專業化及具成效的服務，維護香港的廉潔文化。期望觀塘區議會及區內人士繼續支持肅貪倡廉的工作。

### 徵詢意見

21. 請各委員就廉政公署東九龍及西貢辦事處二零零八至二零零九年度的工作計劃發表意見。

\* \* \* \* \*

廉政公署東九龍及西貢辦事處

二零零八年四月

## 觀塘區議會 2008 至 2009 年度建議工作計劃

### 目的

本文件旨在邀請議員通過觀塘區議會 2008/2009 年度工作計劃。

### 2008 至 2009 年度撥款額

2. 觀塘區議會 2008/2009 年度撥款總額為 37,326,000 元，包括「社區參與活動」的 21,750,000 元及「地區小型工程」的 15,576,000 元。

### 建議

3. 觀塘區議會於 2008 年 3 月 4 日第 3 次會議上，原則上通過 2008/09 年度觀塘區地區小型工程撥款建議(觀塘區議會文件第 24/2008 號)及 2008/09 年度觀塘區議會轄下委員會及專責小組撥款建議(觀塘區議會文件第 21/2008 號)。現採用該工作計劃，作為制訂本年度的工作計劃的藍本。

4. 觀塘區議會所獲的 2008/09 年度工程撥款總額為 15,576,000 元。考慮到策劃和完成工程計劃需要相當長的時間，為確保可盡量善用撥款，觀塘區議會於 2008 年 3 月 4 日的第 3 次會議上，通過按民政事務總署的指引，以 2008/09 年度撥款的 300% 為依據(即  $15,576,000 \text{ 元} \times 3 = 46,728,000 \text{ 元}$ )，着手籌劃有關工程計劃，但須致力控制實際開支，確保不會在 2008/09 年度超越實際撥款額(即 15,576,000 元)。

5. 觀塘區議會所獲的 2008/09 年度的社區參與活動的撥款總額為 21,750,000 元。為確保善用所獲撥款，各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額高出 15% 的活動。唯須控制實際支出以確保不能超越其所獲得的實際撥款額。在有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用其儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。

6. 建議的 2008/09 撥款詳情及活動載於附件一及附件二。

#### 轉撥至 2008 至 2009 年度帳下的工作計劃

7. 由於在 2007 至 2008 財政年度的部分工作計劃完成的時間橫跨至 2008 至 2009 財政年度及會計程序的規定，有關計劃的費用包括文化、康樂及體育事務委員會(438,075.50 元)及社會服務委員會(55,000 元)共 493,075.50 元需轉撥至 2008 至 2009 年度支付。有關的工作計劃見附件三。根據以往經驗，各個委員會可在本財政年度撥款內吸納上一個財政年度未能完成的工作計劃費用，如有需要時，可向財務及行政委員會從儲備中申請追加撥款應付需要。

8. 請委員原則上通過有關工作計劃的財務安排。

#### 徵詢意見

9. 請委員對上述建議發表意見，並通過 2008/2009 年度建議工作計劃。

**觀塘區議會秘書處**

**2008 年 4 月**

## 觀塘區議會 2008 / 2009 年度建議工作計劃

委員會/專責小組	2007/2008 年度				2008/2009 年度				附註
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	策劃撥款(元)	百分比	
<b>活動撥款</b>									
文化、康樂及體育事務委員會	5,880,000.00	56.3%	5,404,561.70	48.8%	14,607,000.00	67.2%	17,236,125.50	68.8%	見附錄表 1
財務及行政委員會	2,531,750.00	24.2%	3,616,205.10	32.6%	4,753,000.00	21.9%	5,019,325.00	20.0%	見附錄表 2
社會服務委員會	1,705,000.00	16.3%	1,813,794.70	16.4%	1,705,000.00	7.8%	2,015,750.00	8.0%	見附錄表 3
交通及運輸委員會	152,000.00	1.5%	159,592.15	1.4%	152,000.00	0.7%	174,800.00	0.7%	見附錄表 4
房屋事務委員會	110,000.00	1.1%	57,146.00	0.5%	112,000.00	0.5%	128,800.00	0.5%	見附錄表 5
地區設施管理委員會	0.00	0.0%	0.00	0.0%	200,000.00	0.9%	230,000.00	0.9%	見附錄表 6
環境衛生委員會	61,000.00	0.6%	18,262.90	0.2%	61,000.00	0.3%	70,150.00	0.3%	見附錄表 7
發展及重建專責小組	10,250.00	0.1%	8,100.00	0.1%	150,000.00	0.7%	172,500.00	0.7%	見附錄表 8
地區工程專責小組	0.00	0.0%	0.00	0.0%	10,000.00	0.0%	11,500.00	0.0%	見附錄表 9
小計	10,450,000.00	100.0%	11,077,662.55	100.0%	21,750,000.00	100.0%	25,058,950.50	100.0%	
<b>小型工程撥款</b>									
環境衛生委員會	3,250,000	100.0%	2,455,102	100.0%	2,600,000.00	16.7%	7,800,000.00	16.7%	見附錄表 7
地區工程專責小組	0	0.0%	0	0.0%	12,976,000.00	83.3%	38,928,000.00	83.3%	見附錄表 9
小計	3,250,000	100.0%	2,455,102	100.0%	15,576,000.00	100.0%	46,728,000.00	100.0%	
總計	13,700,000.00	200.0%	13,532,764.55	200.0%	37,326,000.00	200.0%	71,786,950.50	200.0%	

# 觀塘區議會

## 轄下委員會及專責小組2008/09年度建議撥款

表1：文化、康樂及體育事務委員會

2008/09年度工作計劃撥款：14,607,000元

項目	2007/2008年度			2008/2009年度				
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	策劃撥款(元)	百分比
1. 轉撥至本年度項目下的計劃	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	438,075.50	2.5%
2. 康文署活動	0.00	0.0%	0.00	0.0%	5,587,000.00	38.2%	6,425,050.00	37.3%
3. 區議會及民政事務處舉辦與運動撥款	0.00	0.0%	0.00	0.0%	2,520,000.00	17.3%	2,898,000.00	17.3%
4. 主要活動								
(a) 健康城市	420,000.00	7.1%	469,967.00	8.7%	550,000.00	3.8%	632,500.00	3.8%
(b) 慶祝香港回歸活動	770,000.00	13.1%	703,708.40	13.0%	100,000.00	0.7%	115,000.00	0.7%
(c) 慶祝國慶活動	310,000.00	5.3%	592,700.00	11.0%	600,000.00	4.1%	690,000.00	4.1%
(d) 元宵慶祝活動	0.00	0.0%	0.00	0.0%	200,000.00	1.4%	230,000.00	1.4%
(e) 新春酒會	0.00	0.0%	0.00	0.0%	100,000.00	0.7%	115,000.00	0.7%
5. 分區聯誼日	30,000.00	0.5%	29,609.10	0.5%	35,000.00	0.2%	40,250.00	0.2%
6. 撥款予分區委員會	540,000.00	9.2%	472,277.30	8.7%	540,000.00	3.7%	621,000.00	3.7%
7. 撥款予主要地方組織、青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會								
(a) 5個主要地方團體	1,093,000.00	18.6%	1,316,019.30	24.4%	1,500,000.00	10.3%	1,725,000.00	10.3%
(b) 青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會	256,000.00	4.4%	189,806.90	3.5%	250,000.00	1.7%	287,500.00	1.7%
8. 撥款予互助委員會/業主立案法團	1,000,000.00	17.0%	968,391.30	17.9%	1,200,000.00	8.2%	1,380,000.00	8.2%
9. 撥款予地方組織及地區前資助計劃	1,081,500.00	18.4%	489,793.20	9.1%	620,000.00	4.2%	713,000.00	4.2%
10. 地區文化活動資助計劃	369,500.00	6.3%	164,624.00	3.0%	400,000.00	2.7%	460,000.00	2.7%
11. 花卉展覽	10,000.00	0.2%	7,665.20	0.1%	12,000.00	0.1%	13,800.00	0.1%
12. 推廣地區文化演藝活動	0.00	0.0%	0.00	0.0%	300,000.00	2.1%	345,000.00	2.1%
13. 其他計劃	0.00	0.0%	0.00	0.0%	93,000.00	0.6%	106,950.00	0.6%
總計	5,880,000.00	100.0%	5,404,561.70	100.0%	14,607,000.00	100.0%	17,236,125.50	100.0%

表2：財務及行政委員會

2008/09年度工作計劃撥款：4,753,000元

項目	2007/2008年度			2008/2009年度		
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 聘請員工	0.00	0.0%	0.00	0.0%	962,000.00	20.2%
2. 農曆新年慶祝活動	540,000.00	21.3%	417,339.20	11.5%	575,000.00	10.5%
3. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	0.00	0.0%	0.00	0.0%	172,500.00	3.4%
4. 橫額及標語設計比賽及橫額製作	0.00	0.0%	0.00	0.0%	57,500.00	1.1%
5. 製作宣傳板框架	0.00	0.0%	0.00	0.0%	345,000.00	6.9%
6. 編製風物志	120,000.00	4.7%	0.00	0.0%	138,000.00	2.7%
7. 製作區議會紀念品	0.00	0.0%	281,930.00	7.8%	460,000.00	9.2%
8. 刊登區議會資訊	80,000.00	3.2%	0.00	0.0%	115,000.00	2.3%
9. 參觀政府部門公營機構	1,500.00	0.1%	1,160.00	0.0%	3,450.00	0.1%
10. 防火委員會撥款	150,000.00	5.9%	113,213.70	3.1%	172,500.00	3.4%
11. 行政及雜項開支	2,000.00	0.1%	760.00	0.0%	2,875.00	0.1%
12. 財務及行政委員會儲備	0.00	0.0%	0.00	0.0%	103,500.00	2.1%
13. 區議會儲備	1,638,250.00	64.7%	2,801,802.20	77.5%	1,912,000.00	38.1%
總計	2,531,750.00	100.0%	3,616,205.10	100.0%	5,019,325.00	100.0%

### 表3：社會服務委員會

2008/09年度工作計劃撥款：1,705,000元

項目	2007/2008年度				2008/2009年度			
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	策劃撥款(元)	百分比
1. 轉撥至本年度帳目下的計劃	0.00	0.0%	178,560.90	9.8%	0.00	0.00%	55,000.00	2.7%
2. 撥款予地方組織	500,000.00	29.3%	182,063.40	10.0%	500,000.00	29.3%	575,000.00	28.5%
3. 可選擇推行的主要計劃	890,000.00	52.2%	1,264,244.70	69.7%	890,000.00	52.20%	1,023,500.00	50.8%
4. 公民教育	100,000.00	5.9%	149,875.70	8.3%	100,000.00	5.87%	115,000.00	5.7%
5. 長者服務	65,000.00	3.8%	0.00	0.0%	65,000.00	3.81%	74,750.00	3.7%
6. 提供臨時自修室	150,000.00	8.8%	39,050.00	2.2%	150,000.00	8.80%	172,500.00	8.6%
總計	1,705,000.00	100.0%	1,813,794.70	100.0%	1,705,000.00	100.00%	2,015,750.00	100.0%

### 表4：交通及運輸委員會

2008/09年度工作計劃撥款：152,000元

項目	2007/2008年度				2008/2009年度			
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	策劃撥款(元)	百分比
1. 參觀政府部門公共交通機構	2,000.00	1.3%	1,672.15	1.0%	2,000.00	1.3%	2,300.00	1.3%
2. 觀塘區道路安全運動	90,000.00	59.2%	88,800.00	55.6%	90,000.00	59.2%	103,500.00	59.2%
3. 與觀塘區交通事宜有關的計劃	60,000.00	39.5%	69,120.00	43.3%	60,000.00	39.5%	69,000.00	39.5%
總計	152,000.00	100.0%	159,592.15	100.0%	152,000.00	100.0%	174,800.00	100.0%



表5：房屋事務委員會

2008/09年度工作計劃撥款：112,000元

項目	2007/2008年度			2008/2009年度		
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 推廣私人大廈管理活動	75,000.00	68.2%	47,947.00	83.9%	75,000.00	67.0%
2. 與公共房屋有關的活動	35,000.00	31.8%	8,750.00	15.3%	35,000.00	31.3%
3. 參觀活動	0.00	0.0%	449.00	0.8%	2,000.00	1.8%
總計	110,000.00	100.0%	57,146.00	100.0%	112,000.00	100.0%

表6：地區管理設施委員會

2008/09年度工作計劃撥款：200,000元

項目	2007/2008年度			2008/2009年度		
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比
1. 參觀活動	0.00	0.0%	0.00	0%	6,900.00	3.0%
2. 有關設施管理意見調查活動	0.00	0.0%	0.00	0%	92,000.00	40.0%
3. 居民聯絡分享會	0.00	0.0%	0.00	0%	57,500.00	25.0%
4. 儲備	0.00	0.0%	0.00	0%	73,600.00	32.0%
總計	0.00	0.0%	0.00	0%	230,000.00	100.0%

### 表7：環境及衛生委員會

2008/09年度工作計劃撥款：2,661,000元

項目	2007/2008年度				2008/2009年度			
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	策劃撥款(元)	百分比
<b>活動撥款</b>								
1. 轉撥至本年度帳目下的計劃	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%	0.00	0.0%
2. 參觀活動、防火活動及綠化/植樹活動	36,000.00	59.0%	18,262.90	100.0%	36,000.00	59.0%	41,400.00	59.0%
3. 觀塘區綠葉香港地區委員會	25,000.00	41.0%	0.00	0.0%	25,000.00	41.0%	28,750.00	41.0%
小計	61,000.00	100.0%	18,262.90	100.0%	61,000.00	100.0%	70,150.00	100.0%
4. 小型工程撥款	3,250,000	100.0%	2,455,102.00	100.0%	2,600,000.00	100.0%	7,800,000.00	100.0%
小計	3,250,000	100.0%	2,455,102.00	100.0%	2,600,000.00	100.0%	7,800,000.00	100.0%
總計	3,311,000.00	200.0%	2,473,364.90	200.0%	2,661,000.00	200.0%	7,870,150.00	200.0%

### 表8：發展及重建專責小組

2008/09年度工作計劃撥款：150,000元

項目	2007/2008年度				2008/2009年度			
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	策劃撥款(元)	百分比
<b>社區參與計劃</b>								
1. 吃喝玩樂在觀塘網站	10,250.00	100.0%	8,100.00	100.0%	10,500.00	7.0%	12,075.00	7.0%
2. 發展及重建專責小組	0.00	0.0%	0.00	0.0%	139,500.00	93.0%	160,425.00	93.0%
總計	10,250.00	100.0%	8,100.00	100.0%	150,000.00	100.0%	172,500.00	100.0%

表9：地區工程專責小組

2008/09年度工作計劃撥款：12,986,000元

項目	2007/2008年度				2008/2009年度			
	工作計劃撥款(元)	百分比	實際開支(元)	百分比	建議撥款(元)	百分比	策劃撥款(元)	百分比
1. 活動撥款	0.00	0.0%	0.00	0.0%	5,000.00	0.04%	5,750.00	0.01%
2. 活動儲備	0.00	0.0%	0.00	0.0%	5,000.00	0.04%	5,750.00	0.01%
3. 小型工程撥款	0.00	0.0%	0.00	0.0%	12,976,000.00	99.92%	38,928,000.00	99.97%
總計	0.00	0.0%	0.00	0.0%	12,986,000.00	100.00%	38,939,500.00	100.00%

**文化、康樂及體育事務委員會**  
**2007/08 年度已舉辦活動及**  
**2008/09 年度建議活動**

(註：2008/09 年度撥款：14.607 百萬元)

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
A. 恆常活動				
		1. 賀回歸酒會 (2008 年 6 月)	\$100,000	由文化、康樂及體育事務委員會轄下慶典工作計劃小組推行
1. 慶祝國慶活動(國慶酒會、燈飾、文藝晚會等) (2007 年 8 月至 10 月)	\$592,700	2. 慶祝國慶活動 (酒會、燈飾及文藝晚會等活動) (2008 年 8 月至 10 月)	\$600,000	由文化、康樂及體育事務委員會轄下慶典工作計劃小組推行
		3. 元宵慶祝活動 (2009 年 2 月)	\$200,000	由文化、康樂及體育事務委員會轄下慶典工作計劃小組推行
		4. 新春酒會 (2009 年 2 月) #(由財務及行政委員會轉由文化、康樂及體育事務委員會統籌)	\$100,000	由文化、康樂及體育事務委員會轄下慶典工作計劃小組推行
2. 分區聯誼日(日營) (2008 年 3 月)	\$31,000	5. 分區聯誼日 (2009 年 1 月至 2 月)	\$35,000	由文化、康樂及體育事務委員會轄下工作會議推行

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
3. 撥款予 6 個分區委員會舉辦活動(國慶嘉年華、秀茂坪長者同樂營等) (全年)	\$540,000	6. 撥款予 6 個分區委員會舉辦活動 (全年)	\$540,000	由各分區委員會自行推行
4. 撥款予 5 個主要地方團體舉辦活動(中國象棋比賽、觀塘區公開兒童歌唱比賽等) (全年)	\$1,375,883	7. 撥款予 5 個主要地方團體舉辦活動 (i)觀塘體育促進會有限公司各分會活動 \$146,800 (ii)觀塘體育促進會有限公司體育發展部 \$102,888 (iii)觀塘體育促進會有限公司觀塘區足球會 \$135,720 (iv)觀塘游泳會有限公司 2008-2009 年度活動 \$50,000 (v) 觀塘兒童合唱團 2008-2009 年度合唱團訓練計劃 \$155,520 (vi)觀塘兒童合唱團觀塘區公開兒童歌唱比賽 \$20,850 (vii)觀塘兒童合唱團觀塘區聯校音樂匯演 \$30,030 (viii)觀塘區學校聯會「萬馬奔騰 齊迎奧運」書法活動 \$79,790 (ix)觀塘區學校聯會一人一夢想 齊齊迎奧運《奧運齊倒數成果大匯演》 \$126,600 (x)觀塘區學校聯會迎奧運「創意」設計比賽 \$20,500 (xi)觀塘區文娛康樂促進會 2008 年觀塘區曲藝比賽 \$86,641 (xii)觀塘區文娛康樂促進會 觀塘區慶祝 2008 奧運活動-動感管弦夜 \$94,376 (xiii)觀塘區文娛康樂促進會 2008 觀塘區中秋綵燈晚會 \$166,262	\$146,800 \$102,888 \$135,720 \$50,000 \$155,520 \$20,850 \$30,030 \$79,790 \$126,600 \$20,500 \$86,641 \$94,376 \$166,262	將會在文化康樂及事務委員會第四次會議 (即 2008 年 3 月 13 日討論) 由各主要地方團體自行推行

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
		(xiv)觀塘區文娛康樂促進會 觀塘區慶祝 2008 奧運活動- 第 36 屆全港公開舞蹈比賽 (xv)觀塘區文娛康樂促進會 觀塘舞蹈團及訓練班	\$234,635.71  \$74,350  總額: \$1,524,962.71	
5. 撥款予青少年暑期活動統籌委員會舉辦活動(全年)	\$167,740	8. 撥款予青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會舉辦活動(全年)	\$170,000	由青少年暑期活動統籌委員會自行推行
6. 撥款予撲滅罪行委員會舉辦活動(與警同行之滅罪講座、探訪懲教中心)	\$70,550	9. 撥款予撲滅罪行委員會舉辦活動(全年)	\$80,000	由撲滅罪行委員會自行推行
7. 撥款予互助委員會/業主立案法團舉辦活動(全年)	\$1,015,950	10. 撥款予互助委員會/業主立案法團舉辦活動(全年)	\$1,200,000	由互助委員會/業主立案法團自行推行
8. 地方組織及地區節資助計劃(撥款予一般地方團體舉辦活動)(全年)	\$611,397	11. 地方組織及地區節資助計劃(撥款予一般地方團體舉辦活動)(全年)	\$620,000	將會在地方組織撥款審核工作小組(預計在 2008 年 4 月底) 討論  由各地方團體自行推行
9. 地區文化活動資助計劃(撥款予一般地方團體舉辦活動)(全年)	\$396,500	12. 地區文化活動資助計劃(撥款予一般地方團體舉辦活動)(全年)	\$400,000	將會在地方組織撥款審核工作小組(預計在 2008 年 4 月底) 討論  由各地方團體自行推行

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
10. 花卉展覽(綠化推廣攤位)(08年3月)	\$10,560	13. 花卉展覽(綠化推廣攤位) (2009年3月)	\$12,000	由文化、康樂及體育事務委員會轄下工作會議推行
<b>B. 特別主題活動</b>				
1. 觀塘健康城市督導委員會舉辦的活動(觀塘健康城市督導委員會通訊、「活得健康齊Fun享」啓動禮暨全方位流動諮詢服務日-預防慢性疾病”活動等) (全年)	\$469,967	1. 觀塘健康城市督導委員會舉辦的活動 (i)「健康美食及四季食療」 (ii)健康飲食在觀塘 (iii)「健康生活易」之健康快樂生命工程 (iv)「正向心理·積極人生」社區推廣計劃 (v)觀塘健康城市督導委員會通訊 (vi) 觀塘健康城市督導委員會其他活動  總額:	\$134,596  \$30,000  \$86,580  \$185,770  \$20,000  \$93,054  \$550,000	將會在文化康樂及事務委員會第四次會議(即2008年3月13日)討論  由觀塘健康城市督導委員會自行推行
2. 慶祝香港回歸十周年活動(燈飾、文藝晚會、大巡遊等) (2007年2月至7月)	\$1,200,000	2. 奧運活動 (大巡遊及各類型活動) (2008年1月至8月)	\$2,520,000	已於文化康樂及事務委員會第二次會議(即2008年1月19日)批准  由文化、康樂及體育事務委員會轄下工作會議推行
		3. 推動地區文化演藝活動 (新建議活動)  a. 地方戲曲活動	\$100,000	由文化、康樂及體育事務委員會轄下工作會議推行

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
		(2009 年 1 月) b. 地區文化演藝活動 (2008 年 10 月)	\$200,000	
總額：	\$6,482,247		\$8,927,000	
		康樂及文化事務署撥款：	\$5,587,000	
		儲備：	\$43,074.58	
		總額：	\$14,607,000	

\*備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款(6.5 百萬元)時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 7.475 百萬元。



**財務及行政委員會**  
**2007/08 年度已舉辦活動及**  
**2008/09 年度建議活動**

(2008/09 年度撥款：1.879 百萬元)[註(一)]

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
<b>A. 恆常活動</b>				
1. 印製掛曆、記事簿、揮春、利是封 (2007 年 9 月至 12 月)	\$470,000	1. 印製掛曆、記事簿、揮春、利是封 (2008 年 9 月至 12 月)	\$500,000	由財務及行政委員會轄下宣傳工作計劃小組推行
2. 防火委員會撥款 (2007 年 5 月至 9 月)	\$150,000	2. 防火委員會撥款 (2008 年 5 月至 9 月)	\$150,000	由防火委員會推行
3. 新春酒會[註(四)] (2008 年 2 月)	\$70,000	3. 參觀政府部門/公共機構 (2008 年 5 月至 2009 年 3 月)	\$3,000	由民政事務總署人員負責推行
4. 參觀政府部門/公共機構 (2007 年 5 月至 2008 年 3 月)	\$1,500	4. 行政及雜項開支 (2008 年 5 月至 2009 年 3 月)	\$2,500	由民政事務總署人員負責推行
5. 行政及雜項開支 (2007 年 5 月至 2008 年 3 月)	\$2,000			
<b>B. 新建議項目</b>				
1. 印製第二屆觀塘區議會工作報告 (2007 年 6 月至 2008 年 2 月)	\$250,000	1. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等 (2008 年 5 月至 2009 年 3 月)	\$150,000	由財務及行政委員會轄下宣傳工作計劃小組推行  旨在宣傳區議會工作、功能及地方發展
		2. 在兩份地區報宣傳 (2008 年 4 月起約每 6 星期一次至 2009 年 3 月)	\$100,000	

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
		3. 橫額及標語設計比賽及橫額製作 (2008 年 5 月)	\$50,000	初稿已完成，正進行排版及校對工作
		4. 製作宣傳板框架 (2008 年 6 月)	\$300,000	
		5. 編製風物志 (2008 年 6 月)	\$120,000	
2. 製造區議會紀念品 (2008 年 2 月)	\$300,000	6. 製造區議會紀念品 (例如雨傘、長袖 T 恤、多頁文件夾、水筆、輕便雨衣等) (2008 年 5 月至 2009 年 3 月)	\$400,000	
<b>總額：</b>	<b>\$1,243,500</b>		<b>\$1,775,500</b>	
		財務及行政委員會儲備：	<b>\$103,500</b>	
		總額：	<b>\$1,879,000</b>	

- 備註：
- (一) 為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款(1.879 百萬元)時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 2.161 百萬元。
  - (二) 財務及行政委員會已預留 0.962 百萬元撥款用以支付聘請約 10 個全職員工協助執行區議會的職務。
  - (三) 財務及行政委員會已預留 1.912 百萬元儲備用以支付區議會不時之需及突發性項目的支出及各委員會/專責小組可於有需要時向財務及行政委員會申請使用儲備撥款。
  - (四) 新春酒會由 2008/09 年度起，由文化、康樂及體育事務委員會統籌。

**社會服務委員會**  
**2007/08 年度已舉辦活動及**  
**2008/09 年度建議活動**

(註：2008/09 年度撥款：1.705 百萬元)

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
<b>A. 恆常活動</b>				
●社區和諧工作小組活動 (長者戲劇表演包括粵劇) (07 年 7 月-08 年 3 月)	411,350 元	●粵劇欣賞 (08 年 6 月-09 年 2 月) (共 3 場)	300,000 元	由社區融和工作計劃小組推行
●觀塘區國際復康日 工作小組活動 (包括嘉年華、嘉許禮、無障礙社區研究調查及發佈會) (07 年 7 月-08 年 3 月)	210,422.5 元	●國際復康日活動 (08 年 10 月-12 月)	210,000 元	由社區融和工作計劃小組推行
●關注貧窮工作小組 活動包括： - 「給孩子們一點關懷、愛心、勉勵」計劃(對象為兒童) - 「婦女自強運動」計劃(對象為婦女) - 「一人一夢想之演藝學堂」活動(對象為學生) - 「扶貧服務檢討研究」 (07 年 7 月-08 年 3 月) 「寒冬送暖」 (07 年 12 月-08 年 1 月)	561,811 元	●扶貧圓桌會議 (08 年 11 月)  ●「給孩子們一點關懷、愛心、勉勵」計劃 (08 年 9 月-09 年 2 月)  ●「婦女自強運動」計劃 (08 年 7 月-12 月)  ●「寒冬送暖」 (08 年 12 月-09 年 1 月)	●5,000 元  ●100,000 元  ●100,000 元  ●200,000 元	由扶貧/社企工作計劃小組推行

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
●倡廉教育活動 (07年6月-12月)	50,000元	●觀塘區樓宇倡廉教育活動 (08年6月-12月)	50,000元	由觀塘區倡廉教育活動籌備委員會自行推行
●觀塘區公民教育委員會活動 -「企業公民」系列活動 -「國民教育」網站 (07年6月-08年3月)	200,000元	●公民教育活動 (08年6月-09年1月) -「企業公民」系列活動 -奧運專題系列活動	80,000元 120,000元	由觀塘區公民教育委員會自行推行
●「新來港共融行動」活動 (對象為新來港人士) (07年6月-08年3月)	263,563.5元	●新來港共融行動活動 (08年6月-09年2月) -「新來港共融行動」活動 -印製服務/活動簡介	240,000元 25,000元	由社區共融工作小組自行推行
●社會福利署觀塘推行的活動計劃包括： -安老服務 -康復服務 -家庭及兒童服務 -青少年服務 -「牛頭角下邨重建社區關懷支援網絡計劃」 -學校/校聯會活動 (巡迴展覽+座談會) (07年6月-08年3月)	450,320元	●社會福利署觀塘推行的活動計劃 (08年6月-09年2月) -安老服務 -康復服務 -青少年服務、家庭及兒童服務	100,000元 100,000元 250,000元	由社會福利署自行推行

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
●「社區參與及地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」 (07年5月-08年1月)	151,225元	●「社區參與及地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」 (08年5月-09年1月)	150,000元	由一般地方團體自行推行
●觀塘區提供臨時自修室服務 (07年3月-5月)	123,807元	●觀塘區提供臨時自修室服務 (08年3月-5月)	122,545元	由一般地方團體自行推行
B. 特別主題活動				
●「優質家長教育先導計劃」 <sup>註1</sup> (對象為家長) (07年9月-08年2月)	90,516元			
●「青少年面對刑責支援計劃」 (對象為青少年) (07年10月-08年1月)	29,715元	●「青少年面對刑責支援計劃」 <sup>註2</sup> (對象為青少年) (08年7月-12月)	30,000元	
		●推廣婦女互助計劃 (08年7月-12月)	30,000元	由和諧家庭工作計劃小組推行
<b>總額：</b>	<b>\$2,542,730</b>		<b>\$2,212,545</b>	
		<b>總額：</b>	<b>\$2,212,545</b>	按實際需要向財務及行政委員會申請額外撥款支付不足款項

- 備註： 1. 這活動是因應婦女事務委員會的要求而進行的試點計劃，但成效只屬一般。因此待婦女事務委員會檢討有關計劃，及建議本年度不繼續舉辦。
2. 委員可就是否繼續推行此活動發表意見。
3. 為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款(1.705百萬元)時，按過往安排將撥款額加大15%，即1.960百萬元。
4. 以上活動建議謹供委員考慮/參考，有關工作計劃小組可自行釐訂舉辦的活動項目。

**交通及運輸委員會**  
**2007/08 年度已舉辦活動及**  
**2008/09 年度建議活動**

(註：2008/09 年度撥款額：15 萬 2 千元)

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
1. 道路安全講座 (2007 年 9 月)	共 90,000	1. 道路安全講座	共 90,000	由警務處及交通及運輸委員會轄下工作計劃小組推行
2. 選舉最佳行人及司機 (08 年 1 月)		2. 選舉最佳行人及司機		
3. 分派道路安全紀念品 (08 年 1 月)		3. 道路安全運動嘉年華		
4. 道路安全運動嘉年華 (08 年 1 月)				
5. 印製觀塘區交通網絡指南 (07 年 12 月)	69,120	4. 印製觀塘區交通網絡指南/進行有關觀塘區交通的問卷調查	70,000 (60,000 +10,000*)	由交通及運輸委員會轄下工作計劃小組推行
6. 參觀活動 (08 年 3 月)	2,000	5. 參觀活動	2,000	安排 1-2 次參觀與交通有關的機構、部門或設施
		活動費用：	162,000	
		總額(活動費用)：	<b>162,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 152,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 174,800 元

\* 建議於加大撥款額時，增撥\$10,000 舉行有關活動

**房屋事務委員會**  
**2007/08 年度已舉辦活動及**  
**2008/09 年度建議活動**

(註：2008/09 年度撥款額：112,000 元)

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
1. 推廣私人大廈管理活動(07年1月至08年2月) - 《2007年建築物管理(修訂)條例》簡介會 - 大廈管理訓練課程 - 大廈管理講座 - 大廈管理工作坊 - 大廈管理研討會	75,000	1. 推廣私人大廈管理活動	75,000	由房屋事務委員會工作計劃小組推行
2. 印製與公共房屋措施有關小冊子(07年12月)	35,000	2. 與公共房屋有關的活動	35,000	由房屋事務委員會工作計劃小組推行
3. 參觀活動(08年3月)	2,000	3. 參觀活動	2,000	安排1-2次參觀與房屋事務有關的機構、部門或設施
		活動費用：	112,000	
		總額(活動費用)：	112,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 112,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 128,800 元

**地區設施管理委員會**  
**2008/09 年度建議活動**

(註：2008/09 年度撥款額：20 萬元)

2008/09 年		備註
建議活動/預計舉辦月份	\$	
1. 視察區內社區設施活動 (康樂及文化事務署轄下康體場地及民政事務總署轄下社區會堂/中心)  [全年持續進行共約 6-8 次]	\$6,000 (租車費用)	已於 2008 年 2 月 28 日、3 月 3 日及 3 月 28 日進行三次視察活動，並將於年內按需要持續進行
2. 居民聯絡分享會  [全年舉行 6 次：每分區舉辦 1 次] [2008 年 11 月至 12 月開始]	\$50,000	收集區內使用者就現有設施提出的意見，並作出跟進
3. 現有地區設施意見調查及報告製作  [2008 年 8 月至 12 月]	\$80,000	邀請研究中心/專業機構進行意見調查及撰寫報告
活動費用：	\$136,000	
儲備：	\$64,000	
總額(活動費用+儲備)：	\$200,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款(20 萬元)時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 23 萬元。



**環境及衛生委員會**  
**2007/08 年度已舉辦活動及**  
**2008/09 年度建議活動/工程**

(註：2008/09 年度撥款額：2.661 百萬元\*)

\*其中 2.6 百萬元為小規模環境改善工程撥款；6 萬 1 千元為活動撥款

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
1. 撥款予一般地方團體舉辦防火活動(全年)	20,000	1. 撥款予一般地方團體舉辦防火活動(全年)	20,000	將會由撥款審核工作小組(預計在 2008 年 8 月)討論  由各地方團體自行推行
		2. 視察地區環境衛生及有關的設施(租車費用)	4,000	按需要安排視察活動
		3. 環保袋設計比賽	15,000	由環境及衛生委員會轄下工作計劃小組推行
		4. 預防流感宣傳活動	15,000	於 2008 年 4 月舉辦
		活動費用：	54,000	
		儲備：	7,000	
		總額(活動費用+儲備)：	61,000	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 61,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 70,150 元

**工程項目**

2008/09 年		備註
建議項目	\$	
<b>(I) 行人路欄杆花槽</b>		
(a) 添補植物，包括供應 580 個花槽的泥土及植料 每年六次	270,000	由康樂文化事務處負責推行

2008/09 年		備註
建議項目	\$	
(b)保養服務，包括每天澆水、清理垃圾、清除雜草及清潔花槽	120,000	由康樂文化事務處負責推行
(c)更換花槽 100 個 x 500 元	50,000	由康樂文化事務處負責推行
<b>(II) 景觀美化工程</b>		主導部門
(a)雅麗道牛頭角港鐵站入口附近的種植範圍 (擬議工程包括清理工地、供應及鋪蓋泥土、施肥、供應及種植時花及灌木等)	50,000	康文署
(b)開源道迴旋處 (擬議工程包括清理工地、供應及鋪蓋泥土、施肥、供應及種植時花及灌木等)	70,000	康文署
(c)勵業街與偉業街交界處的美化市容地帶 (擬議工程包括清理工地、供應及鋪蓋泥土、施肥、供應及種植時花及地被植物等)	40,000	康文署
保養及更換觀塘區議會植物(08/09)	110,000	康文署
觀塘區議會及晨運徑清潔(08/09)	120,000	民政處
觀塘區渠道清理(08/09)	100,000	民政處
維修及改善現有的設施及植物(08/09)	100,000	民政處
功樂道樹蔭底或較闊地段設置有蓋座椅	200,000	民政處
功樂道口康寧大樓及通明大樓外大樹下設置有蓋座椅	200,000	康文署
寶琳路寶達邨巴士站興建座椅	200,000	民政處
翠屏道往曉光街一帶設置座椅	200,000	民政處
瑞寧街改裝鐵網及加高石屎圍欄以作座椅	200,000	康文署：改裝鐵網 民政處：建造座椅
觀塘碼頭設置八張座椅	120,000	民政處
安田街設置兩張連上蓋座椅	160,000	民政處
牛頭角道淘大花園第二期商場門前設置座地花盆	30,000	民政處
功樂道 75 號至 83 號馬路兩旁種植花卉盆栽或樹木	30,000	康文署/ 民政處
康寧道(心理衛生會外一帶欄杆) 設置欄杆式盆栽	20,000	民政處

2008/09 年		備註
建議項目	\$	
茶果嶺道(麗港城商場對出一帶)於欄杆上加建小型盆栽	20,000	民政處
鯉魚門天后宮前欄杆加設水泡裝飾	70,000	民政處
觀塘道近啓業坪石向晴軒興建指示牌介紹觀塘歷史建築(如舊空軍基地、三山國王廟等)	100,000	民政處
翠屏道及福塘道設置小巴避雨上蓋	220,000	民政處
<b>總額</b>	<b>2,800,000</b>	

**觀塘區發展及重建專責小組**  
**2007/08 年度已舉辦的相關活動及**  
**2008/09 年度建議活動**

(註：2008/09 年度撥款額：150,000 元)\*

2007/08 年		2008/09 年		備註
已舉辦活動	\$	建議活動	\$	
1. 「吃喝玩樂在觀塘」網站(全年)(上屆由促進本土經濟發展工作小組負責)	10,250	1. 繼續運作「吃喝玩樂在觀塘」網站(全年)	10,500	
		2. 研究及印製報告(全年)	90,000	
		3. 參觀及區內考察(全年)	4,500	安排2-3次參觀及考察
		4. 裕民坊街坊廣場(十一月)	45,000	(以不同懷舊主題舉行4場分享會及設置展板)
		活動費用：	150,000	
		總額(活動費用)：	<b>150,000</b>	

備註：為確保能有效全數運用所獲撥款，建議委員會在計劃運用撥款 150,000 元時，按過往安排將撥款額加大 15%，即 172,500 元

## 轉撥至2008/09年度賬目下的活動

委員會	計劃名稱	金額(元)
文化、康樂及體育事務委員會	粵曲薈知音	7,204.50
文化、康樂及體育事務委員會	共建環保新社區	11,975.00
文化、康樂及體育事務委員會	「三八婦女節」暨迎奧運親子/師生廚藝大比拼	47,240.00
文化、康樂及體育事務委員會	觀塘元宵懷舊夜暨倒數迎2008年奧運	262,200.00
文化、康樂及體育事務委員會	奧運燈飾	91,700.00
文化、康樂及體育事務委員會	健康飲食在觀塘	17,756.00
	小計, 文化、康樂及體育事務委員會	438,075.50
社會服務委員會	企業公民 (S070554)	35,000.00
社會服務委員會	「企業公民」研討會報告書 (S070588)	20,000.00
	小計, 社會服務委員會	55,000.00
	總計	493,075.50